

اعداد، مركز التعريب والبرمجة RRIBIZATION & SOFTWARE CETTER

★ 35 دقيقة في اليوم

🛨 في 6 أسابيع

🖈 ستتكلّم الألمانية



مُنْتُدُّنَ إِلَّا الْتُقَافِي للكتب (كوردى - عربي - فارسي)

www.iqra.ahlamontada.com



لتحميل أنواع الكتب راجع: (مُنتُدى إِقْراً الثُقافِي)

پراي دائلود کتابهای محتلف مراجعه: (منتدی اقرا الثقافی) بردابهزاندنی جوردها کتیب:سهردانی: (مُنتَدی إِقْراً الثَقافِی)

www. igra.ahlamontada.com



www.iqra.ahlamontada.com

للكتب (كوردى ,عربي ,فارسي)

علّم نفسك لغات العالم



بسم الله الرحمن الرحيم

الطبعة الأولى 1423هـ ـ 2002م جميع الحقوق محفوظة للناشر ISBN 9953-29-710-X

يضم هذا الكتاب ترجمة الأصل الانكليزي Instant German

حقوق الترجمة العربية مرخص بها قانونياً من الناشر Hodder & Stoughton بمقتضى الاتفاق الخطى الموقع بينه وبين الدار العربية للعلوم

Copyright © Elisabeth Smith

All rights published by arrangement with the original publisher,

Hodder & Stoughton

جميع الحقوق محفوظة للناشر 2002 © Arabic Copyright



عين التينة، شارع ساقية الجنزير، بناية الريم ماتفر 786233 - 860138 - 786237 (1-961) فاكس: 786230 (1-961) من ب: 13-5574 بيروت – لبنان البريد الالكتروني: asp@asp.com.lb الموقع على شبكة الانترنت: http://www.asp.com.lb



تاليف اليزابيث سميث

إعداد مركز التعريب والبرمجة



منهجيّةُ التعليم

لقد تمُّ وضعُ كتابِ التعليمِ الفوريِّ للَّغةِ الألمانيَّة لكي يتمكن قارؤُه من تحقيق نجاح سريع في تعلّم هذه اللغة. وبالتالي فإنَ الكتاب هذا يعملُ كالتالي:

INSTANT German has been structured for your rapid success. This is how it works:

الله ليل اليومي؛ يتعينُ عليكم أن تلتزموا به؛ وفي حال ِلم تتمكّنوا يوماً من اتباعِه، فعليكم أن تعوضوا ما فاتكم منه في اليوم التّالي.

DAY-BY-DAY GUIDE Stick to it. If you miss a day, add one.

الْحادثات: رافقوا طوم Tom وكايت Kate في رحلتِهما عبرَ ألمانها. فاللَّغةُ الإنكليزية المعتمدةُ في هذا الكتابِ قريبةٌ جداً من اللغةِ الألمانية المحكيَّةِ، وذلك لكي تعتادوا على اللغةِ الجديدةِ هذه.

DIALOGUES Follow Tom and Kate through Germany. The English of Weeks 1-3 is in 'German-speak' to get you tuned in.

مه مه المفردات الجديدة لا تصارعوها ولا تتخطُّوها، إنَّما تعلُّموها! وسوف تساعدُكم البطاقاتُ البارزةُ على ذلك.

NEW WORDS Don't fight them, don't skip them – learn them! The Flash cards will help you.

الأخبارُ السّارَة لي القواعله؛ يمكنكم بعد أن تقرأوا القواعد هذه أن تنسّوا نصفَها من دونِ أن يؤثّر ذلك على نجاحِكم! فلهذا السببِ بالتحديدِ أُطلق على هذه الفقرةِ عنوانُ الأخبار السّارّة. GOOD NEWS GRAMMAR After you read it you can forget half and still succeed! That's why it's Good News.

المفردات والعبارات الهارزة؛ اطلعوا على هذه العبارات والمفردات الرئيسة في جزء البطاقات البارزة في الصفحة 79، ثمَّ استخدموها في كلامكم.

FLASH WORDS AND FLASH SENTENCES Read about these building blocks in the Flash Card Section on page 79. Then use them!

احفظ غيباً: فهذا الأمر ضروريّ، إذ إنّه يساعدُكم لكي تتعلّموا بسرعة كيفيّة استخدام العبارات التّامّة في كلامِكم.

LEARN BY HEART Obligatory! Memorizing puts you on the fast track to speaking in full sentences.

التكلُّم الألمانية: في هذه الفقرة سوف تتمرَّنون على التكلُّم بالألمانية.

التكلُّم بالألمانية:

التكلُّم الثلاثية: في هذه الفقرة سوف تتمرَّنون على التكلُّم بالألمانية.

التكلُّم الثلاثية التلكيم الثلاثية التلكيم بالألمانية التلكيم التلكيم بالألمانية التلكيم بالتلكيم بالألمانية التلكيم التلكيم بالألمانية التلكيم بالألمانية التلكيم بالتلكيم بالتلكيم بالتلكيم بالألمانية التلكيم بالتلكيم ب



LET'S SPEAK GERMAN You will be doing the talking - in German.

وكُرْ على الكلماتِ السَّهلةِ الفيِّم: إصغوا إلى اللغة الألمانيَّة المحكيَّة بسرعة وحاولوا أن تقهموا معانيُها.

SPOT THE KEYS Listen to rapid German and make sense of it.

والسَّهُ: تعلُّموا كيفيَّةُ استخدام المفردات الألمانيَّة البسيطة والسَّهلة للتعبير عن أنفسكم من دون أن تخطوا.

SAY IT SIMPLY Learn how to use plain, INSTANT German to say what you want to say. Don't be shy!

◄ اختبر تقد مك ضعوا بأنفسكم علامة للإختبار الذي تخضعون له لتبيان مدى نجاحكم في التحصيل، ولا شكُّ في أنَّكم سوف تكونون مذهولين من النتيجة.

TEST YOUR PROGRESS Mark your own test and be amazed by the result.

🕣 تجدون في هذه الفقرةِ الحلُّ لجميع التمارين.



This is where you find the answers to the exercises.

طريقةُ اللفظ؛ إن كنتم لا تعرفون طريقةً لفظ كلمة معينة، راجعوا فوراً الصفحةَ 11؛ فعليكم أن تتقنوا لفظ الكلمات قبل أن تتمكنوا من المباشرة بدروس الأسبوع الأول.

PRONUNCIATION If you don't know it go straight to page 11. You need to know the pronunciation before you can start Week 1.

جِدُولُ التَقَدُم: سحَلُوا علاماتكم أسبوعيًّا على الحدول لكي تتمكَّنوا بذلك من مراقبة التقدُّم الذي تحرزونه في دراساتِكم. أيشيرُ مجموعُ علاماتِكم إلى نتيجة جيدة جداً أم بتفوّق؟

PROGRESS CHART Enter your score each week and monitor your Progress. Are you going for very good or outstanding?

الشهادة؛ تجدونها على الصفحة الأخيرة من الكتاب؛ وبعد ستَّة أسابيع سوف تجدون أسماءكم مدونة عليها.

CERTIFICATE It's on the last page. In six weeks it will have your name on it!

اترأ هذا أوّلا

في حال كنتم مثلي لا تقرأون المقدِّماتِ إجمالاً – فأنا أنصحُكم هذه المرَّةَ بألاَّ تغضُوا الطرفَ عن هذه الصفحةِ، إنَما أن تقرأوها بتمعن إذ يتعينُ عليكم أن تطَّلعوا على النهج الذي يتبعُه هذا الكتابُ في التدريس، كما وعلى السببِ الذي من أجلِه يتبعُ هذا النّهجَ دون سواه.

وعندماً قرّرْتُ أَنَ أَضعَ سلسلةَ كتبِ التعليمِ الفوريِّ للَّغاتِ، أطلقَّتُ عليها أَولاً تسميةَ العظامِ العاريةِ وذلك لأنَّ هذا في الواقعِ ما أنتم تسعون وراءَه: فأنتم لا تبحثون عن الكلام المزخرفِ المنموّق ولا عن الكلام المتملّق؛ إنما أنتم تسعون وراءَ العظام العاريةِ ليس إلاً! لذا فسوف تجدون في كتابِ التعليم الفوريُ للألمانيةِ:

- 358 مفردة فقط يمكنُكم بواسطتِها أن تعبّروا عن أنفسِكم تعبيراً شبه كامل.
 - لا قواعد مروّعة إنّما القليلُ من المعلوماتِ المفيدةِ.
 - لا عبارات مضيعة للوقت كعبارة "القلم الذي تملكُه خالتي..." مثلاً.
- لا عبارات تتعلّقُ بمواضيعَ خاصّة كموضوع القفز ضمنَ رياضة الـ bungee jumping من الـ Lorelei.
 - لا ضرورة لأن تكونوا كاملين؛ فلن تفسد الأخطاء نجاحكم.

ولقد قضيت ثلاثين عاماً من الخبرة في مجال التعليم هذا، وبالتالي فقد أصبحت أعلم الطريقة التي يتعلم بموجبها النّاس كما وأنّي أصبحت أعلم أيضاً إلى أيٌ مدى هم يظلّون متحمسين لمشروع جديد (إذ إنّ حماستَهم لا تدوم سوى أسابيع قليلة فقط) وكم قصيرٌ هو الوقت الذي يمكنهم أن يخصّصوه للدراسة يومياً (فهذا الأخيرُ لا يتخطّى النصف ساعة يومياً). لذا سوف تتمون دراستكم الفورية للألمانية خلال ستة أسابيع فقط، علماً أنكم لن تخصّصوا لدراستكم هذه سوى 35 دقيقة يومياً.

ولا شكَّ في أنَ ثمّة أموراً يتعين عليكم أن تتعلّموها، ولكنّي حاولْت قدرَ الإمكانِ أن أجعلَ الأمرَ هذا مرحاً لا سيّما في أشدٌ حالاتِه المملّة. فسوف تلتقون بطوم Tom وكايت Kate اللذين يمضيان عطلتَهما في ألمانيا. وهما سيقومان هناك بالأمورِ التي أنتم بحاجة إلى أن تطلعوا عليها كالتسوو والأكل والتنقل من مكان إلى آخر. وبالتالي فسوف تلاحظون أنّهما يتكلّمان الألمانية السّهلة طوال الوقت حتى مع بعضهما بعضاً. يا لهما من مثالين عن الفضيلة والمناقبية!

ولكنُ ثمّةَ أمر يفترضُ بكم أن تقوموا به وهو أن تتبعوا الدليلَ اليوميَّ وتلتزموا به. وهنا أنا أرجوكم ألاً تتخطُّوا بعضَ الفقراتِ لكي تختصروا الوقتَ الذي يلزمُكم للوصولِ إلى قمّةِ النجاحِ إذ إنْ لكلُّ فقرةٍ من فقراتِ هذا الكتابِ غرضاً معيّناً.

وأتمنّى عليكم أخيراً، بعد أن تكونوا قد ملأتم شهاداتكم حسب الطريقة الموجودة في آخرِ الكتابِ وأصبحْتم بالتالي قادرين على تكلّم الألمانيّة السّهلة، أن تصلّني منكم رسالة بواسطة Hodder وأصبحْتم بالتالي Stoughton Educational &.

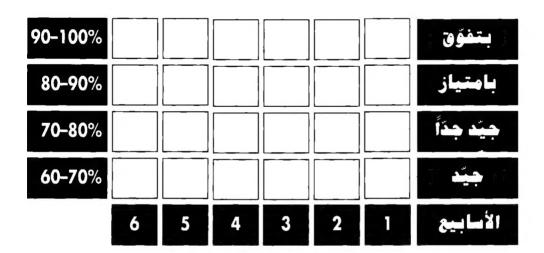
Elizabeth Suin

جدولُ التقدّم

سجَلوا في نهاية كلُّ أسبوع علامة اختبارِكم على جدول التقدّم أدناه.

وفي نهاية المقرَّر التعليميُّ أمحوا النتيجة الأُسوأ المسجَّلة على هذا الجدول – إذ إن كلاً منا عرضةً لأن يمرَّ بأسبوع سيء بوأضيفوا النتائج الأسبوعية الخمس الفضلى، ثمُّ إقسموا المجموع على خمسة لكي تحصلوا بذلك على المعدّل العام لعلاماتكم. وبعد ذلك، دونوا النتيجة – سواءٌ أكانت بنفوق أو بامتياز أو جيد جداً أو جيدة – على شهاداتكم حسب الطريقة الواردة عند الصفحة الأخيرة من الكتاب.

وإن كان مجموع علاماتكم يفوق الـ 80٪ فسجّلوه بخطّ عريض وأحيطوه بإطار!



مجموع الأسابيع الخمسة الفضلى ـــ مقسوم على خمسة = نتيجتكم النهائية ـــــــ %

الدليلُ اليوميُّ الأولِ للأسبوع الأولِ

خصُصوا يوميّاً مدّةً 35 دقيقةً – أو إنْ استطعتم مدّةً أطولَ بقليل – للدراسة!

اليوم صفر

- افتحوا الكتاب واقرأوا صفحة "اقرأ هذا أُولاً!"
 - ثمَّ اقرأُوا صفحةً "منهجيَّةِ التعليمِ".

اليومُ الأوَلُ

- اقرأوا "في الطّائرة".
- اقرأوا نصُّ IM FLUGZEUG.
- اقرأوا المفرداتِ الجديدة ثمُّ احفظوا بعضَها غيباً.

اليومُ الثّاني

- راجعوا IM FLUGZEUG والمفرداتِ الجديدةَ.
 - اقرأوا فقرةً طريقةٍ اللفظِ.
 - تعلُّموا المزيدَ من المفرداتِ الجديدةِ.
 - استعينوا بالمفردات البارزة.

اليومُ الثَّالثُ

- تعلُّموا المفردات الجديدة كلُّها إلى أن تحفظوها عن ظهر قلب.
 - اقرأوا الأخبارَ السارّةَ في القواعدِ واحفظوها.

اليوم الزابغ

- استخرجوا من النَّصُّ الألمانيُّ عشر عبارات بارزة واحفظوها.
 - اقرأوا فقرةً "احفظْ غيباً".

البوم الخامس

- اقرأوا فقرة هيًا بنا نتكلُّمُ الألمانيَّةَ.
- قوموا بمراجعة ما قد تعلَّمتموه إلى الآن! فغداً سوف تختبرون تقدَّمكم.

اليوم الشادس

● ترجموا فقرة اختبر تقدمك.

اليومُ السّابعُ هو يومُ عطلتِكم [

ك لِللَّالْرَةِ

Tom وKate Walker في طريقِهما نحو ألمانيا. إنّهما مسافران على الرّحلةِ رقم QG 901 إلى Stuttgart عن طريق Frankfurt وقد تعرّفا على السيّد Klaus Becker الجالس في الصّف نفسِه من المقاعدِ.

Tom عذراً، نحن لديننا المقاعدُ 9 (أ) و9 (ب).

Klaus آه نعم، لحظة واحدة من فضلِكما.

.Kate Walker ر Tom مرحباً، نحن Tom

Becker طاب يومُكما. أنا اسمي Klaus

?Boris Becker Tom

Klaus Becker لا للأسف. أنا Klaus

Tom نحن ذاهبان إلى Stuttgart. وحضرتُك أيضاً؟

لا، أنـــا ذاهبٌ إلى Frankfurt ولكنّي أصلاً من .Cologne

أنا كنْت في Cologne في أيّار (مايو). المدينةُ جميلةٌ حِدلًا. لقد كنْت في Cologne من أحل شركتي.

Klaus ماذا تعملٰ؟

Tom في مجال أجهزة الحاسوب. أنا أعملُ لدى Unilever.

Kate وحضرتكِ سيدة Walker ما هي مهنتك؟ أينَ تعملين؟

لنا كنتُ في وكالة للسَفرِ. وأعملُ حالياً لدى Rover. فالوظيفةُ أَفضل.

Klaus أحضِرتُكما من لندن؟

كلاً، نحن من Manchester. وقد كنًا ثلاثة أعوام في لندن وعاماً في نيويورك. ونحن حالياً في Brimingham.

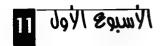
أنا كنْت لدى Shell. وأعملُ حالياً لدى مصرفِ ألمانيا. وكيف هي وظيفتُك في المصرف؟ جيدةٌ؟

الوظيفةُ مملةٌ. ولكنّها تدرُّ عليَّ المزيدَ من المال. فأنا لديًّ منزلٌ كبيرٌ وسيّارةُ مرسيدس وزوجةٌ وأُربعةُ أولادٍ. زوجتي من أمريكا ولديها أهلٌ في Los وصديقةٌ في Florida وبالتالي فهي تتّصلُ

.ionua وصفيت في ionua وياتناني فهي دائماً بهم هاتفيّاً. وهذا مكلفٌ جدّاً.

نحن في عطلة وحضرتك أيضاً؟

لا، للأسف لا. عطلتي في أيلول (سبتمبر). سوف نذهبُ الى Klaus الله Mallorca انما من دونِ الأولادِ. فلدينا منزلٌ هناك - من دون هاتف!



IM FLUGZEUG

Tom and Kate Walker are on their way to Germany. They are boarding flight QG 901 to Stuttgart via Frankfurt and squeeze past Klaus Becker.

squeeze pa	M NIMA DECKET.	aqueece pe	
Tom	Entschuldigen Sie, wir haben Platz neun a	Tom	Excuse me, we have seat 9a and 9b.
	und neun b.	Klaus	Oh yes, a moment please.
Klaus	O ja, einen Moment bitte.	Tom	Hello. We are Tom and Kate Walker.
Tom	Guten Tag. Wir sind Tom und Kate Walker.	Klaus	Good day. My name is Becker.
Klaus	Guten Tag. Mein Name ist Becker.	Tom	Boris Becker?
Tom	Boris Becker?	Klaus	No, unfortunately not. I am Klaus Becker
Klaus	Nein, leider nicht. Ich bin Klaus Becker.	Tom	We are flying to Stuttgart. You, too?
Tom:	Wir fliegen nach Stuttgart. Sie auch?	Klaus	No, I am flying to Frankfurt. But I am from
Klaus	Nein, ich fliege nach Frankfurt. Aber ich		Cologne.
	bin aus Köln.	Tom	I was in the May in Cologne. The town 15
Tom	Ich war im Mai in Köln. Die Stadt ist sehr		very beautiful.
	schön. Ich war für meine Firma in Köln.		I was for my firm in Cologne.
Klaus	Was machen Sie?	Klaus	What do you do?
Tom	Computer. Ich arbeite bei Unilever.	Tom	Computers. I work at Unilever.
Klaus	Und Sie, Frau Walker? Was machen Sie? Wo arbeiten Sie?	Klaus	And you, Mrs Walker? What do you do Where do you work?
Kate	Ich war in einem Reisebüro. Ich arbeite jetzt bei Rover. Der Job ist besser.	Kate	I was in a travel agency. I work now at Rover The job is better.
Klaus	Sind Sie aus London?	Klavs	Are you from London?
Kate	Nein, wir sind aus Manchester. Wir waren drei Jahre in London und ein Jahr in New York. Wir sind jetzt in Birmingham.	Kate	No, we are from Manchester. We were three years in London and a year in New York. We are now in Birmingham.
Klaus	Ich war bei Shell. Ich bin jetzt bei der Deutschen Bank.	Klaus	I was at Shell. I am now at the Deutsche Bank.
Tom	Wie ist Ihr Job bei der Bank? Gut?	Tom	How is your job at the bank? Good?
Klaus	Der Job ist langweilig. Aber es gibt mehr Geld. Ich habe ein grosses Haus, einen Mercedes, eine Frau und vier Kinder. Meine Frau ist aus Amerika. Sie hat Eltern in Los Angeles und eine Freundin in Florida und telefoniert immer. Das kostet viel Geld.	Klaus	The job is boring. But there is more money. I have a big house, a Mercedes, a wife and four children. My wife is from America. She has parents in Los Angeles and a girlfriend in Florida and telephones always. That costs a lot of money.
Kate	Wir haben jetzt Urlaub. Sie auch?	Kate	We have now holiday. You, too?
Klaus	Nein, leider nicht. Ich habe im September Urlaub. Wir fliegen nach Mallorca – aber	Klaus	No, unfortunately not. I have in the September holiday. We are flying to

ohne die Kinder. Wir haben da ein Haus -

ohne Telefon!

IN THE AEROPLANE

Tom and Kate Walker are on their way to Germany. The

are boarding flight QG 901 to Stuttgart via Frankfurt and

Mallorca - but without the children. We

have there a house - without telephone!

squeeze past Klaus Becker who is sitting in their row.

ساعة الفردات الجديدة

تعلَموا المفردات الجديدة من خلال تخبئة المفردات الألمانيّة، ثمَّ اقرأوا قائمة المفردات العربيّة كاملة لتروا كم يمكنكم أن تتذكّروا منها. ردّدوا دائماً المفردات الألمانيّة عالياً. غداً سيكونُ عليكم أن تلعبوا بالبطاقات البارزة!

	,,,,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,,
in / im in / in the	فی، داخل
Flugzeug aeroplane	الطائرة
entschuldigen Sie excuse me	الطائرة عذراً، المعذرة نحن نملكُ، أملكُ/يملكُ مقاعد تُلفَظُ "اً"، "باي"
wir we	نحن
haben, habe / hat have / has	نملكُ، أملكُ/يملكُ
Platz place, seat	مقاعد
ab (pronounced ah bay)	تُلفَظُ "أُ"، "باي"
und and	واو العطف
ja yes	نعم
ein, eine, einem, einen a	واحدا واحدة
Moment moment	لحظة
bitte please	من فضِلكِ
guten Tag hello, good-day	مرحباً، صباحُ الخير
sind are	واحد، واحدة لحظةً من فضلِك مرحباً، صباح الخير يكون (فعل الكون)
mein, meine my	ياء المتكلُم (كتابي)
Name name	إسم
ist is	يكون (فعل الكون)
nein no	لا، کلا
leider unfortunately	للأسف
nicht not	ياء المتكلم (كتابي) إسم يكون (فعل الكون) لا، كلا (هالة النفي) لن، لم، لا أنا (أنا) أكون (فعل الكون) فعل "سافر" إلى، بعد حضرتُك/حضرتُكم المزيدُ (صيغة الاحترام والتهذيب)
ich I	أنا
bin am	(أنا) أكون (فعل الكون)
fliegen / fliege fly / are flying, am flying	فعل "سافر"
nach to, after	إلى، بعد
Sie you (polite)	حضرتك /حضرتكم المزيد
	(صيغة الإحترام والتهذيب)
auch also	أيضا
aber but	لكنْ/إنما
aus from, out of	مِنْ
war / waren was / were	حصرت محصرت المريد (صيغة الإحترام والتهذيب) أيضا كن إنما من كان (هو) / كنًا (نحن) أيًار (مايو) "ال" التعريف
Mai May	أيّار (مايو)
der, die, das, dem, den the	"ال" التِعريف
Stadt town, city	المدينةُ،البِّلدة جداً، كثيراً
sehr very	
schön beautiful, lovely,	جميل(ة)
handsome	

13 gdyl Sdimyl

für for	ل، لحساب
Firma firm, company, office	شرکة، مکتب
was what	ماذا
machen / mache make, do, are doing /	فعل "عمل"، "فعل"
am doing	أفعلُ(أنا)، نفعلُ(نحن)
arbeiten / arbeite work, are working /	فعل "عمل"، نعملُ (نحن) / أعملُ (أنا)
am working	,
bei at	لدى
Frau Mrs, woman, wife	لدي سيدة، زوجة، إمرأة أين وكالةُ سفرٍ، مكتبُ الآن أفضل ِ
wo where	أين
Reisebüro travel office, travel agency	وكَّالةُ سفر، مكتبُ
jetzt now	الآن
besser better	أفضل
drei three	ثلاث(ة)
Jahr, Jahre year, years	سنة، سنوات
wie how	. ك. ة .
Ihr, Ihre, Ihrem, Ihren your	ضمير الملكية للمخاطَب، كَ، كِ، كُمْ، كُنُ
gut good	حيث ضمير الملكية للمخاطَب، كَ، كِ، كُمْ، كُنَ جيد ممِلِّ يوجدُ، هناكُ، يعطي
langweilig boring	مملِنِّ
es gibt there is, there are	يوجدُ، هناكُ، يعطى
· · · · ·	-
(lit. it gives)	* *
(lit. it gives) mehr more	حضرتُكَ/حضرتُكم المزيد
	المال
mehr more Geld money gross, grosse, grosses big	المال كبير
mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house	المال كبير منزل
mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four	المال كبير منزل أربع(ة)
mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children	المال كبير منزل
mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she	المال كبير منزل أربع(ة) أولاد
mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she Eltern parents	المال كبير منزل أربع(ة) أولاد هي أهل
mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she Eltern parents Freundin girlfriend	المال كبير منزل أربع(ة) أولاد هي أهل
mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she Eltern parents Freundin girlfriend telefonieren / telefoniert	المال كبير منزل أربع(ة) أولاد هي أهل
mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she Eltern parents Freundin girlfriend telefonieren / telefoniert telephone / telephones	المال كبير منزل أربع(ة) أولاد هي أهل صديقة فعل "اتُصلَ هاتفيًا"/تلفن اتصلَ (هو) هاتفيًا
mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she Eltern parents Freundin girlfriend telefonieren / telefoniert telephone / telephones immer always	المال كبير منزل أربع(ة) أولاد هي أمل صديقة فعل "اتُصلَ هاتفيًا"/تلفن اتصلَ (هو) هاتفيًا
mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she Eltern parents Freundin girlfriend telefonieren / telefoniert telephone / telephones immer always das (by itself) that	المال كبير منزل أربع(ة) أولاد هي معرية فعل "أتصل هاتفيًا"/تلفن فعل "أتصل هاتفيًا"/تلفن اتصل (هو) هاتفيًا دائما هذا (للإشياء)
mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she Eltern parents Freundin girlfriend telefonieren / telefoniert telephone / telephones immer always das (by itself) that das kostet that costs	المال كبير منزل أربع(ة) أولاد مديقة صديقة فعل "اتُصلَ هاتفيًا"/تلفن اتصلَ (هو) هاتفيًا دائما هذا (للأشياء) هذا (للأشياء)
mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she Eltern parents Freundin girlfriend telefonieren / telefoniert telephone / telephones immer always das (by itself) that das kostet that costs viel much, a lot of	المال كبير منزل أربع(ة) أولاد شي فعي فعل "اتصل هاتفيًا"/تلفن فعل "اتصل هاتفيًا اتصل (هو) هاتفيًا دائما هذا (للأشياء) هذا يكلف/هذا سعره الكثير (من)
mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she Eltern parents Freundin girlfriend telefonieren / telefoniert telephone / telephones immer always das (by itself) that das kostet that costs viel much, a lot of Urlaub holidays	المال كبير منزل أربع(ة) أولاد مديقة معل "اتصل هاتفيا"/تلفن فعل "اتصل (هو) هاتفيا اتصل (هو) هاتفيا دائما هذا (للأشياء) هذا (للأشياء) الكثير (من)
mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she Eltern parents Freundin girlfriend telefonieren / telefoniert telephone / telephones immer always das (by itself) that das kostet that costs viel much, a lot of Urlaub holidays ohne without	المال كبير منزل أربع(ة) أولاد مديقة معل "اتصل هاتفيا"/تلفن فعل "اتصل (هو) هاتفيا اتصل (هو) هاتفيا دائما هذا (للأشياء) هذا يكلف/هذا سعره الكثير (من) عطلة
mehr more Geld money gross, grosse, grosses big Haus house vier four Kinder children sie she Eltern parents Freundin girlfriend telefonieren / telefoniert telephone / telephones immer always das (by itself) that das kostet that costs viel much, a lot of Urlaub holidays	المال كبير منزل أربع(ة) أولاد مديقة معل "اتصل هاتفيا"/تلفن فعل "اتصل (هو) هاتفيا اتصل (هو) هاتفيا دائما هذا (للأشياء) هذا (للأشياء) الكثير (من)

بعض العلهمات الاضافنة

die Monate (الأشهر)

Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September,

Oktober, November, Dezember

كانون الثاني، شباط، آذار، نيسان، أيار، حزيران، تموز، آب، أيلول، تشرين الأول، تشرين الثاني، كانون الأول

Zahlen (Alas YI)

null(0), eins(1), Zwei(2), drei(3), vier(4), fünf(5), sechs(6), sieben(7),

acht(8), neun(9), zehn(10)

المزيد من طرق الترحيب والمعافحة

hallo سباحُ الخير مساءُ الخير guten Morgen

guten Abend طابت ليلتك gute Nacht

auf Wiedersehen إلى اللقاء

طريقة الكفظ

في حال كنتم تجيدون هذه اللُّغةَ أو كنتم تحتاجون فقط إلى أن تعودوا وتتذكَّروا بعضاً منها فسوف تجدون في ما يلي أبرز قواعدها:

أة لأن أحرف العلة

سوف تعطيكم الكلمةُ العربيّةُ أو الإنكليزيّة بين هلالين نموذجاً عن طريقةِ لفظِ الكلماتِ في الألمانيّةِ. فاقرأوا الحرفَ أولاً ومن ثمَّ الأمثلةَ في الألمانيّةِ عالياً. وهنا قد تختلفُ طريقةُ اللّفظِّ بعضَ الشِّيءِ؛ ولكن اطمئنُوا إذ إنَّ اللَّفظُ شبهَ الصحيح للأحرفِ والكلماتِ كاف بالنسبةِ لكلُّ من يتعلُّمُ الألمانيَّةُ تعلَّماً فوريّاً.

a (أمال) ja, Tag, war, da, Name, haben/das, nach, hatte

e تلفَظُ كُ "name" و "name" في الإنكليزيّة, rame" و "yes"

Dezember, Oktoberfest

i (إيمان) in, ist, bin, Firma, wir

0 (تلفَظُ كُ gross, oder, kostet في pot" no"

الانكليزية)

u (أولى، كسول) gut, Juni, Juli, und

nein, drei, klein, langweilig, Mai

Haus, Frau, auch, aus, August

ia, Juni, Juli

viel, vier

Sie, sind, September

(Havana was, wo, wie

zwei, Platz, Dezember

schön, Schiff, entschuldigen Sie

e, i, ö ich, schlecht, möchten معد

a, o, u nach, noch, Kuchen معد

Sie, wie, vier, telefoniert, viel, fliegen

والأن، الألفاظ المؤلِّفة من حرفتن

ei/ai (هاواي) ie (في)

والأنَّ، الأحرفُ الشاكنةُ

j (تلفظ كالـ "ي" في أيمن) s (تلفَظُ كالـ "ز" في زينب) ٧ (تلفَظُ كالـ "ف" في فيروز) ولكن تلفَّظُ كما في هافانا

z (تلفظ کـ "تز" کما في تزار) sch (تلفظ كالـ "ش" كما في شهباء) ch (تلفظ كالـ "خ" كما في خوخ) ch (تلفظُ كالـ "ه" المضخَّمة كما في هُنا)

au (قۇس)

النقطتان الشهيرتان فهق الأحرف

a (تلفظُ كالـ "é" في الفرنسية أو كـ "care" في الإنكليزيّة) März, Mädchen ن (يمكن) können, schön, zwölf (في "curve" في الإنكليزية curve" في الإنكليزية) können, schön, zwölf (يمكن ü (تلفظُ كالـ "u" في الفرنسيّة ولكن لا مقابلَ لها لا في العربيّة ولا في الإنكليزيّة. فحاولوا إذن أن تلفظوها كما يلفظ الإسكتلنديُّ الـ "noo" في och aye the noo (ثمَّ قولوا: ,für, fünf (ثمَّ قولوا: , Frühstück, .Reisebüro

والمزيد بعد من الألفاظ المؤلفة من حرفتن

ee (تلفظُ كـ "say" في الإنكليزيّة أو كالـ "è" في الفرنسيّة كما في say" في الإنكليزيّة أو كالـ "ee, Kaffee(mère (البائع) Verkäufer, teuer, neu, neun (البائع) coyote" في الإنكليزيَّةِ أو كـ "coyote" في الإنكليزيَّةِ أو كـ تَلفَظُ كلُّ الأحرف في الألمانيَّةِ؛ وبالتالي فعندما نريدُ أن نقراً: Name لا نقولُ "Nam" إنَّما "Na - me" أتحدون ذلك صعباً؟

الأخبارُ السّارَةُ لِلَّ القواعلم

هذه فقرةُ الأخبارِ السَّارَةِ الأسبوعيَّةُ. فتذكّروا أنّني تماماً كما وعدْتُكم، لن تجدوا في هذه الفقرةِ قواعدَ مروَّعةٌ، إذ إنّني لن أقومَ في كلِّ أسبوع سوى بتفسير القليل من الأمورِ وبشرح الفوارقِ بين اللّغات العربيّةِ والإنكليزية والألمانيّةِ؛ وهذا سيساعدُكم في الواقع على تكلّم الألمانيّةِ بسرعة!

Der, die, das - 1

der, die, das, den, dem كلُّها يعني "ال" التعريف.

ein, eine, einen, einem كلُّها يشيرُ إلى حالة الإسم النكرة

مثلاً: der Platz, die Firma, das Geld, ein Haus, eine Frau

فكيف تعرفون متى يتعيّنُ عليكم أن تستخدموا هذا الضّميرَ دونَ سواه؟ إليكم إذن الخبرَ الأوّلَ السّارُ: في اللّغةِ الألمانيّةِ الفوريّةِ، لا ضرورةَ لأن تتصارعوا مع كلّ هذه الضّمائر؛ إذ يمكنُكم أن تستخدموا ضميراً مكانَ الآخر، وأنا أوْكُدُ لكم أن الكلّ سيفهمُ ما تريدون قولَه!

2 - كيف نقولُ "أنت" و"أنتِ" و"أنتم"

يستخدمُ الألمانُ عادةً الضّميرَ Sie (مع حرفِ S الإستهلاليُّ الكبيرِ) عندما يتحدثون إلى بعضِهم البعض. فهذه الطريقةُ الرسميَّةُ لكي يقولوا بها "أنت" أو "أنت" – وهم يستخدمون هذا الضّميرَ دائماً في كلامِهم، إلاَّ في حال كانوا يتحدّثون إلى أحدِ أفرادِ عائلتِهم أو إلى أعزُ أصدقائِهم أو أيضاً إلى الأولادِ فهم عندئذ يخاطبونهم وينادونهم du.

أمًا في حال ِكنْتم أنتم في ألمانيا، فلا تستخدموا إلاّ Sie. فهذا أسهلُ بالنسبةِ إليكم!

3 – الله عالُ – تذكروا أنَّ تسقطوا حرفَ الـ "n". عندما تريدون أن تقولوا أنا أطيرُ، أو أنا أفعلُ، أو أنا أملكُ يجبُ أن تسقطوا الـn من آخر الفعل.

ich mache تصبح machen ich fliege تصبح fliegen مثلاً

4 - كيفية طرح الأسئلة

سهلٌ جداً! كلُّ مَا يتعينُ عليكم فعلُه هو أن تعكسوا موقعَ الفعل والفاعل في الجملةِ.

مثلاً: ...Sie fliegen you fly

Fliegen Sie Do you fly...?

Sie haben... you have...

Haben Sie...? Do you have/have you?

5" -يوجد"/هناك

لتقولوا "يوجد" استخدموا es gibt. فسوف تستخدمون هذه العبارة كثيراً، خصوصاً عندما تطرحون أسئلة:

Is there a bank here? Gibt es hier eine Bank? مثلاً: أيوجدُ هنا مصرفٌ؟ ?there is more money Es gibt mehr Geld in Amerika يوجدُ المزيدُ من المال في أمريكا. America

الأحرف الإستهلالية الكبرى

أسماءُ العلمُ وأسماءُ الأشياءِ (الأسماء) كلُّها تبدأُ بحرف إستهلالي كبير في اللّغةِ الألمانيّةِ: Firma, Hans, Name, Geld, Kinder, Urlaub

احفظ غيباً

لا تتغاضوا عن هذا التمرين ولو كان يذكّرُكم بأيّام المدرسة... لأنّه وحدَه الحلُّ، هذا إن كنتم فعلاً NAME IST... MEIN تريدون أن تتكلّموا من دونَ أيّ تعثّرِ! فاحفظوا إذن غيباً، بعد أن تكونوا طبعاً قد ملأتم الفراغ بالمعلوماتِ اللاّزمةِ.

مثلاً: Mein Name ist Amanda Hurley.

.Ich bin aus Birmingham

بعد أن تحفظوا الأسطر السبعة هذه عن ظهر قلب، إستمروا في ترديدها إلى أن تتمكنوا من قولها بطلاقة وبصوت عال وبسرعة نسببياً. أيمكنكم أن تقولوها بأقل من 40 ثانية؟ هذا ممتاز إذن!

Mein	Name	ist	•••	•••	•
Mein	Name i	st			

Ich bin aus Ich arbeite für eine grosse Firma.

Wir haben ein schönes Haus, aber es kostet viel Geld.

Ich war im Dezember in

Wir fliegen im Juli nach

Wie war Ihr Urlaub, gut oder langweilig?

ميا بنا نتكلم الألمانية

سوف أعطيكم عشرَ عباراتِ في العربيّةِ عليكم أن تنقلوها إلى الألمانيّةِ. تكلّموا دائماً بصوتِ عال، ويعدَ كلّ عبارةٍ تأكّدوا من صحّةٍ إجابتِكم بفضلِ الترجمةِ الموجودةِ عند أسفلِ الصفحةِ. وأيضاً، أشيروا إلى أجوبتكم الصّحيحة بواسطة علامة صغيرة.

6 – ألدى حضرتك سيارة Mercedes?

1 -- إسمى Walker.

7 - لا، للأسف لا.

2 – هل حضرتُك من لندن؟

8 - لدينا منزلُ في Dresden.

3 – نعم، أنا من لندن.

9 - يوجدُ المزيدُ من المال في Köln.

4 - لديَّ صديقةٌ في Bonn.

10 - كيف كان نهار حضرتك، جيداً؟

5 - نحن مسافرون إلى Stuttgart.

إذن، كم كانَ عددُ إجاباتِكم الصّحيحةِ؟ في حال ِلم تكونوا راضين عن النتيجةِ قوموا بهذا التمرينِ ثانيةً!

سوف تجدون في ما يلي بعض الأسئلةِ في اللّغةِ الألمانيّةِ، عليكم أن تجيبوا عليها بالألمانيّةِ طبعاً. وهنا أنا أطلبُ منكم، بالنسبةِ إلى الأسئلةِ الخمسةِ الأولى أن تبدأوا كلَّ إجابةٍ بـ ja وich. أمّا في ما يتعلّقُ بالأسئلةِ الخمسةِ الأخيرةِ فيتعيّنُ عليكم أن تستهلّوا إجاباتِكم بـ nein وwi.

Sind Sie aus Manchester? 11

Haben Sie ein Haus in London? 12

Fliegen Sie nach Frankfurt? 13

Arbeiten Sie ohne Computer? 14

Waren Sie für Ihre Firma in Bristol? 15

Fliegen Sie nach Berlin? 16

Haben Sie sechs Kinder? 17

Haben Sie im April Urlaub? 18

Waren Sie ein Jahr in New York? 19

Haben Sie jetzt mehr Geld? 20

الأجولة

Ja, ich bin aus Manchester.	11
Ja, ich habe ein Haus in London.	12
Ja, ich fliege nach Frankfurt.	13
Ja, ich arbeite ohne Computer.	14
Ja, ich war für meine Firma in Bristol.	15
Nein, wir fliegen nicht nach Berlin.	16
Nein, wir haben nicht sechs Kinder.	17

Nein, wir haben nicht im April Urlaub. Nein, wir waren nicht ein Jahr in New York.

Nein, wir haben jetzt nicht mehr Geld.

- Mein Name ist Walker.
 - Sind Sie aus London? 2 Ja, ich bin aus London. 3
- Ich habe eine Freundin in Bonn. 4
 Wir fliegen nach Stuttgart. 5
 - Wir fliegen nach Stuttgart. 5
 Haben Sie einen Mercedes? 6
 - Nein, leider nicht. 7
- Wir haben ein Haus in Dresden. 8
 - Es gibt mehr Geld in Köln. 9
 - Wie war Ihr Tag, gut? 10

حسناً، ماذا كان مجموع علاماتكم؟ إذا حصلتم على عشرين إجابة صحيحة يمكنكم أن تعطوا أنفسكم ثلاث نجمات!!!

18

19

اختبر تقدمك

هذا هو التمرينُ الخطِّيُّ الوحيدُ لهذا الأسبوعِ، وسوف تندهشون لمدى سهولتِه! ترجموا العباراتِ العشرين التّاليةَ من دون أن تعودوا إلى الصّفحةِ السّابقةِ.

- ا إسمى Peter Smith.
- 2 طاب يومك، نحن Helen وElke.
 - 3 أنا أيضاً من Hamburg.
- 4 أنا كنْتُ في Frankfurt في تشرين الأوّل (أكتوبر).
- 5 أنا وزوجتى كنًا في أمريكا (ل) طيلة ثلاثة أعوام.
- 6 نحن دائماً نسافرُ إلى Berlin في حزيران (يونيو).
 - 7 كيف كانت عطلتك في إنكلترا؟
 - 8 أعذرْني من فضلك، ماذا تفعلُ الآنَ في لندن؟
 - 9 هل أنتِ، يا سيدة Becker، من Bonn؟
 - 10 المنزلُ في Hanover لأولادي.
 - 11 لحظة واحدة من فضلك، أنا لدي المال.
 - 12 أيوحدُ ماتفُ منا؟ لا، للأسف لاً.
 - 13 أنا في إنكلترا من دون زوجتي.
 - -- مع مي رحد من درور 14 – كم كبيرةً هي شركتُك؟
- 15 مِلْ تَكلُّفُ سِيَّارِةُ الـMercedes الكثيرَ مِن المال؟
- 16 للأسف، ليست إنكلترا جميلةً في شباط (فبراير).
 - Udo 17 لديه صديقة في وكالة السفر.
 - 18 كان اليوم في هولندا مملاً.
 - 19 وظيفتي جيدة جدًا، ولكنَّ العطلة أفضلُ.
 - 20 ولداي لديهما الكثيرُ من المال.

عندما تنتهون من ترجمة الجمل العشرين كلُّها تحقّقوا من صحّة أجوبتكم عند الصّفحة 72، ومن ثمّ سجّلوا علاماتكم حسب جدول التقدّم عند الصفحة 8. وفي حال كان مجموع علاماتكم يفوق الـ 80% فهذا يعنى أنّكم بالفعل قد أحسنتم صنيعاً!

الدليلُ اليوميُّ 2 للأسبوع الثاني

خصَّصوا يوميًّا مدّةً 35 دقيقةً للدّراسةِ أو إنْ استطعتم مدّةً أطولَ بقليل؛ فهذا قد يعزَّزُ تقدَّمكم.

اليوم الأول

- اقرأوا "في الغابةِ السّوداء".
- اقرأوا نصّ IM SCHWARZWALD.
- اقرأوا المفردات الجديدةِ ثمّ اختاروا منها 20 مفردةً سهلةً واحفظوها غيباً.

اليوم الثاني

- راجعوا IM SCHWARZWALD والمفردات الجديدة.
 - راجعوا فقرة طريقة اللفظ إن لزم الأمرُ.
 - تعلُّموا أكثر المفردات الجديدة صعوبةً.
 - استعينوا بالمفرداتِ البارزةِ.

اليوخ الثالث

- تعلَّموا المفردات الجديدة كلُّها إلى أن تحفظوها عن ظهر قلب.
 - اقرأوا الأخبار السارة في القواعد واحفظوها.

اليوم الزابغ

- استخرجوا من النَّصُّ الألمانيُّ العباراتِ العشرة البارزة واحفظوها.
 - اقرأوا فقرةٍ إحفظٌ غيباً.

اليومُ الخامسُ

- اقرأوا فقرة هيًا بنا نتكلُّمُ الألمانيّة.
 - راجعوا فقرةً احفظُ غيباً.

اليومُ الشادسُ

● ترجموا فقرة اختبر تقدمك.

اليوم السّابغ هو يوم عطلتكم (

🗘 لي الغابة الشوداء

Tom وKate قد استقلاً في Stuttgart سيّارةً أجرةٍ وراحا يتنزُهان في الغابةِ السّوداءِ. هما يتحدّثان إلى Ilse Wolf صاحبةِ نزلُ Wolf.

طاب يومُكِ. ألديْكِ غرفةٌ لشخصيْن لليلة واحدة وغيرُ باهظة الثّمن؟

العم، لدينا غرفةٌ صغيرةٌ مع حمام ورشاشة ماء (للإستحمام). غير أن رشاشة الماء معطلةٌ. يحتملُ أن يكون زوجي قادراً على إصلاحها.

Tom أينَ الغرفةُ؟

llse إنَّها هنا، على اليسار. أهي كبيرةٌ كما ينبغي؟

Kate الغرفةُ صغيرةٌ بعض الشيءِ ومظلمةٌ، ولكن لا بأسَ بها. بكمْ هي؟

العثمانية المائية المنافية الشخصيين، ولكن لا بطاقات اعتمانيا وهناك فطورٌ من الساعة الثامنة وحتى الساعة التاسعة والنصف.

Tom حسناً...، سنأخذُ الغرفة. ولكن أيمكنُنا (أن نتناول) الفطورَ عندَ السّاعةِ الثّامنةِ السّاعةِ الثّامنةِ والربع إلى Freiburg أن نَذهب.

Kate وأنا لديَّ سؤالٌ: أينَ يمكنُنا أن نشربَ القهوةَ أو الشّايَ؟ أينَ يوجدُ هنا مقهيَّ؟

الse يوجدُ مقهى (على مسافة)خمس دقائق من هنا. ثلاثين متراً على اليمين ومن ثم (تسيران) دوماً قَدُماً.

(في المقهى)

الثَّادلُ ماذا تريدان/تودان (أن تتناولا)، من فضلكما؟

نود فنجاناً من القهوة وشاياً بالحليب.

النَّادِلُ أُتَّرِيدانَ أَن تَأْكُلا شَيْئًا أَيْضًا؟ لدينا حَلَوى بالتَّفَّاح.

Tom قطعتان من الحلوى بالتَّفَّاح، مرَّةً مع كريما ومرَّةً من دونِها، من فضلك.

Tom قطعتي من الحلوي فظيعةً.

ولكِنَّ الكريما لذيذةً.

Tom الطَّاولةُ صغيرةٌ جدًّا.

Kate لكنَّ الحماماتِ نظيفةٌ جداً.

Tom الشَّايِّ باردٌ.

Kate ولكنَّ النادلَ رائعً.

Tom الحسابُ، من فضلك.

الثادل تسعة عشر ماركاً وعشرين (pfennigs).

IN SCHWARZWALD

In Stuttgart Tom and Kate hire a car and drive through the Black Forest. They speak to Ilse Wolf of Pension Wolf.

Kate	Guten Tag. Haben Sie ein Doppelzimmer für eine
	Nacht und nicht zu teuer?

lise Ja. wir haben ein Zimmer mit Bad und Dusche. Aberdie Dusche ist kaputt. Mein Mann kann das vielleicht

reparieren. Tom Wo ist das Zimmer?

			-						
se	Es	ist	hier	links.	Īst	es	gross	genug?	

Kate Das Zimmer ist ein bisschen klein und dunkel, aber

nicht schlecht. Wieviel kostet es?

lise Nur fünfundsiebzig (75) Mark für zwei, aber keine lise Kreditkarten! Es gibt Frühstück von acht bis halb

zehn.

Tom Also wir möchten das Zimmer Aber können wir Tom das Frühstück um viertel vor acht haben? Wir möchten morgen um viertel nach acht nach

Freiburg fahren.

Kate Und ich habe eine Frage: Wo kann man Kaffee oder Tee trinken? Wo gibt es hier ein Café?

Es gibt ein Café fünf Minuten von hier, dreissig

Meter rechts und dann immer geradeaus.

(Im Café.)

lise

Tom

Kellner Was möchten Sie bitte?

Kote Wir möchten eine Tasse Kaffee und einen Tee mit

Milch.

Keliner Möchten Sie auch etwas essen? Wir haben

Apfelkuchen.

Tom Zwei Apfelkuchen, einmal mit Sahne und einmal

ohne, bitte.

Tom Mein Kuchen ist schrecklich. Kate Aber die Sahne ist gut. Tom Der Tisch ist zu klein. Kate Aber die Toiletten sind sehr sauber.

Tom Mein Tee ist kalt.

Kate Aber der Kellner ist schön.

Die Rechnung, bitte! Kellner Neunzehn Mark zwanzig.

IN THE BLACK FOREST

In Stuttgart Tom and Kate hire a car and drive three the Black Forest. They speak to Ilse Wolf of Pension 1

Kate Good day. Do you have a double room

one night and not too expensive?

Ilca Yes, we have a room with bath and show

But the shower is broken. My husband of

that perhaps repair.

Tom Where is the room?

lisa It is here left. Is it big enough?

Kate The room is a little small and dark, but not

How much is it?

Only 75 Deutschmarks for two, but i

credit cards! There is breakfast from

to half past nine.

Well..., we would like the room. But a

we the breakfast at a quarter to eight have We would like to tomorrow at a qua-

past eight to Freiburg go.

Kate And I have a question: where can one a

fee or tea drink? Where is there here a ca

lise There is a café five minutes from here.

ty metres right and then always straight at

(In the café.)

Waiter What would you like, please?

Kate We would like a cup coffee and a tea will

milk.

Waiter Would you like also something to eat? \square

have apple cake.

Tom Two apple cakes, once with cream ==

once without, please.

Tom My cake is terrible

Kate But the cream is good. Tom The table is too small.

Kate But the toilets are very clean

Tom My tea is cold.

Kate But the waiter is handsome.

Tom The bill, please!

Waiter Nineteen Deutschmarks twenty (pfennigs

معلم المفردات الجديدة

قد يكونُ من المملِّ أَنْ تتعلَّموا المفرداتِ على الطريقةِ التَقليديَّةِ. فإن أعجبَتكم طريقةُ العملِ وفقاً للبطاقاتِ البارزةِ، لم لا تصنعون بأنفسِكم بطاقاتِ لسائرِ المفرداتِ. تذكّروا دائماً أنَّه يتعيّنُ عليكم أن تردّدوا المفرداتِ عالياً؛ فهذا هو الحلُّ السريعُ لتكلّمِ الألمانيَّةِ.

Doppelzimmer double room	غرفة لشخصيين
Zimmer room	غرفة
Nacht night	ليلة
zu too	جدأ
teuer expensive	غال؛ باهظ الثُمن
mit with	مع
Bad bath	حمام
Dusche shower	رشَاشُةُ الماءِ
kaputt broken	معطُّل(ة)
Mann man, husband	رجل، زوج
kann, können can	یمکن، ریما
vielleicht perhaps	حمّام رشاِشةُ الماءِ معطّل(ة) رجل، زوج يمكن، ريما فعل "أصلح"
reparieren (to) repair	هو، هي (للأشياء)
es it	<u>منا</u>
hier here	يسار
links left	بما فيه الكفاية
genug enough	قليل، كمية ضئيلة
ein bisschen a little	بعض الشّيء
klein, kleine, kleines small	صفيد (ق)
dunkel dark	مظلم(ة)
schlecht bad	مظلم(ة) سيء كم فقط إ
wieviel how much / many	كم
nur only	فقط
fünfundsiebzig seventy-five (five-and-seventy)	خمسة وسبعون
Mark (DM) Deutschmark	مارك ألماني
kein, keine no	
Kreditkarte credit card	بطاقة اعتماد
Frühstück breakfast	
von from	مِن
bis until	إلى أن، حتًى
halb half	نصف
halb zehn half past NINE	التاسعة والنصف
also well	حسناً
möchten would like	فعل "ودَّ"
um at (a certain time)	عند (السّاعة/الوقت)

viertel quarter	ريع قبِل إلا ربع غداً
vor before	قبِل
viertel vor quarter to	إلا ٍربع
morgen tomorrow	اعذا
viertel nach quarter past	والربع
fahren drive / travel / go	فعل "سافر"، "ذهب"
Frage question	سؤال
man one	أحدنا
Kaffee coffee	قِهوة
oder or	او
Tee tea	شاي
trinken drink	"شرب"
Café café	مقهى
Minuten minutes	دقائق
dreissig thirty	ثلاثون
Meter metre	متر یمین ثم قدما النادل
rechts right	يمرِين
dann then	ثم
geradeaus straight on	قدما
Kellner waiter	النادل
Tasse cup	فنجان
Milch milk	حليب
etwas some, something	شيء فعل "أكل"
essen / gegessen eat / eaten	فعل "اكل"
Kuchen, Apfelkuchen cake, apple	حلوي، حلوى بالتفاح
cake	
einmal once	مرة
Sahne cream	کریما ِ
schrecklich terrible	فظيع(ة) طاولة
Tisch table	
Toiletten the toilets	المراحيض، الحمَّامات
sauber clean	نظيف(ة)
kalt cold	بارد(ة)
Rechnung bill	الحساب، الفاتورة
neunzehn nineteen	تسعة عشر، تسع عشرة عشرون
zwanzig twenty	عشرون

بعض العلومات الإضافية الشهلة

		Zeit (ا لوقت)	Zahlen	(الأرقام)
Uhr	السّاعة:		elf	11
um Uhr	عند السّاعة		zwölf	12
um wieviel Uhr	أيّ ساعةٍ؟		dreizehn	13
eine Minute	دقيقة واحدة		vierzehn	14
eine Stunde	ساعةً واحدةً		fünfzehn	15
ein Tag	يومٌ واحدٌ		sechzehn	16
eine Woche	أسبوعٌ واحدٌ		siebzehn	17
ein Monat	شهرٌ واحدٌ		achtzehn	18
ein Jahr	عامٌ واحدٌ		neunzehn	19
			zwanzig	20
			dreissig	30
			vierzig	40
			fünfzig	50
1. 1. 2. 1	2 1 1	l	sechzig	60
2 شبيهة جدًا بالأرقام			70	siebzig
بالنسبة إلى الأرقام من	· •		80	achtzig
ل ِالرقمِ الصَّغيرِ أَوَّلاً:			neunzig	90
 	rundzwanzig :24		hundert	100
ZW	eiundvierzig :42		zweihundert	200
			dreihundert	300
		:	siebenhundert	700
			tausend	1000

راقبوا الوقت

halb zehn: فكروا بها كأنّنا نحتاجُ إلى نصف ساعة لكي تبلغَ السّاعةُ العاشرةَ = 9,30. halb eins = 12.30. halb vier

الأخبارُ الشارَةُ في القواعد

1 - إسقاط حرف ال" n

تذكّروا أنّه يتعيّنُ عليكم أن تسقطوا حرف ال"n" من آخرِ الفعل بعد الضّمير المتكلّم ich: وبالتالي ،ich trinke إذ يصبحُ ich trinke إذ يصبحُ trinken باستثناءِ الفعل können الذي يصبحُ باستثناءِ الفعل können الذي يصبحُ

2 - الفصل في ما بين الأفعال

يحبُّ الألمانُ ترككم في حالةٍ من التشويق.

فهم عوض أن يقولوا: نود أن نأكل حلوى بالتَّفاح مع الكريما .

يقولون: نود علوى بالتّفاح مع الكريما... (أن) نأكلَ

أى: wir möchten Apfelstrudel mit Sahne.. essen.

وبذلك فعليكم أن تنتظروا حتّى النهاية لكي تعرفوا ما الذي سيفعلونه بالحلوى - هل سيقومون بشرائها أم بخبزها أم أنهم قد يأكلونها!

والواقع هو، عندما تحتوي الجملةُ الواحدة على فعليْن كـ möchten وessen، ينتقلُ الفعلُ الثّاني تلقائيًا إلى آخرِ الجملةِ.

مثلاً: Können wir ein Zimmer mit Bad... haben? Ich möchte morgen in meinem مثلاً: Können wir haben ein وفي حال نسيتم وقلْتم: Merceds 600 nach Freiburg... fahren وفي حال نسيتم وقلْتم: Zimmer mit Bad؟ فقد ترون ابتسامةً صغيرةً ترتسمُ على شفاهِ مَن حولكم، ولكنَّ الجميع سيفهمُ ما تريدون قولَه.

احفظ غيبأ

احفظوا الأسطر السبعة التالية غيباً، وحاولوا أن تردّدوها بأقلّ من 50 ثانية وبنبرة دراماتيكية بعض الشّيء! واختاروا واحدة من الشّخصيّات التّالية لتملأوا بها النقاط الفارغة:

meiner Freundin (صديق/مذكّر) meinem Mann; meinem Freund; Meinem Frau

Ich habe nicht viel Geld, aber

Ich habe nicht viel Geld, aber ich möchte im Mai eine Woche Urlaub machen. Ich möchte mit ... nach Frankfurt fliegen. Ich möchte von Frankfurt in einem grossen Mercedes nach Freiburg fahren. Ich möchte im Schwarzwald viel Bier trinken und Kuchen essen. Kann ich das machen? Ja, meine Firma hat ein gutes Reisebüro. Der Flug und eine Woche in der Pension Wolf sind nicht zu teuer. Es kostet nur 700 Mark.

Urlaub machen: to make/have a holiday; Flug: flight.

هيًا بنا نتكلمُ الألمانيّة

لقد حانَ دورُكم الآن! إليكم عشرَ جمل في العربيّةِ عليكم أن تترجموها شفهيّاً وبصوت عال إلى الألمانيّة! غطّوا الأجوبة وعلموا إجاباتكم الصّحيحة الواحدة تلو الأخرى.

- ا نود غرفة لشخصين.
- 2 إنّها للأسف باهظةُ الثّمن.
 - 3 أيُّ ساعة الفطورُ؟
 - 4 الهاتفُ معطَّلٌ.

5 – نودُ أن نشر بَ شِيئًا.

6 – ألديكم أيضاً شيءٌ نأكلُه؟

7 – أينَ المقهى، يميناً أم يساراً؟

8 – ليس الفنجانُ نظيفاً.

9 - أيمكنني من فضلك أن أحصلَ على الفاتورةِ؟

10 – أنا أكونُ في لندن عندَ السَّاعة التَّاسِعة غداً.

والآنَ إليكم بعضَ الأسئلة في الألمانيّة. فاستخدموا gi وwir لتجيبوا على الأسئلة عن يساركم، وnein وich لتجيبوا على تلك التي عن يمينكم.

11 Haben Sie eine Kreditkarte?

12 Möchten Sie nach Berlin fahren?

13 Haben Sie hier ein Telefon?

Möchten Sie um acht Uhr essen?

15 Können Sie morgen arbeiten?

16 Möchten Sie das Zimmer?

والآن قدَّموا أجوبتكم الخاصَّةَ التي قد تكونُ مختلفةً عن أجوبتي إنَّما صحيحةً أيضاً.

17 Wo gibt es ein Café hier?

18 Um wieviel Uhr möchten Sie essen?

- Wir möchten ein Doppelzimmer.
- Es ist leider zu teuer.
- Um wieviel Uhr gibt es Frühstück? 13 Ja, wir haben hier ein Telefon.
- 4 Das Telefon ist kaputt.
- 5 Wir möchten etwas trinken.
- 6 Haben Sie auch etwas zu essen?
- Die Tasse ist nicht sauber.
- Kann ich bitte die Rechnung haben? 18 Wir möchten um viertel nach
- 10 Ich bin morgen um neun Uhr in London.

- 11 Ja, wir haben eine Kreditkarte.
- 12 Ja, wir möchten nach Berlin fahren.

- 14 Nein, ich möchte nicht um acht Uhr essen.
- 15 Nein, ich kann nicht morgen arbeiten.
- 16 Nein, ich möchte das Zimmer nicht.
- Wo ist das Café, links oder rechts? 17 Es gibt ein Café fünf Minuten

 - sieben essen.

حسناً، هل سجّلتم مجدّداً علامة 20/20 وثلاث نجوم؟

اختبر تقذمك

أنقلوا هذه الجملَ خطَّياً إلى اللّغةِ الألمانيةِ لتروا ماذا تتذكّرون من كلّ ما قد تعلّمتموه، إنّما من دونِ أن تستعينوا بالنّصِّ في الألمانيّةِ.

- 1 أنا أشربُ الكثير من الشاي.
- 2 كم يكلُّفُ الفطورُ من فضلك؟
 - 3 أتوجدُ وكالةُ سفر هنا؟
- 4 ألديك طاولة ؟ بعد خمس عشرة دقيقة ؟
 - 5 أود أن أشرب شيئاً.
 - 6 كانت عطلتي في Florida جيدةً جداً.
 - 7 أينَ يوجدُ سريرٌ جيدٌ ومكانٌ للفطور؟
- 8 أيمكنني أن أحصل على فاتورة الهاتف، من فضلك؟
 - 9 لقد كنّا في Köln مرّةً واحدةً فقط.
 - 10 أولادي أصبحوا كباراً بما فيه الكفاية الآن.
 - 11 أيُّ ساعة تكونُ في المكتب غداً؟
- 12 أنا دائماً هناك من السَّاعةِ السَّابعةِ والنَّصفِ إلى السَّاعةِ الخامسةِ والرَّبع.
 - 13 سؤالٌ من فضلك: أينَ الحمَّاماتُ، قدُماً؟
 - 14 نودُ أن نسافرَ إلى Oslo في كانونِ الثَّاني (يناير). ولكنَّ البردَ شديدٌ.
 - 15 هل يكلُّفُ هذا المزيدُ من المال؟
 - 16 أينَ أنت غداً عندَ السّاعةِ العاشرةِ والنّصفِ؟
 - 17 هذا فظيمٌ، ليس من وظيفةٍ واحدةٍ من دونٍ حاسوبٍ.
 - 18 هل يمكننا أن نأكلَ هنا الآن، وهل لديكم مقاعدُ لستَةِ (أشخاص)؟
 - 19 لدينا منزلٌ صغيرٌ في أمريكا، ولكنَّه قد كانَ باهظَ الثَّمن.
 - 20 وداعاً، نحن ذاهبون إلى Hamburg الآن.

تحقّقوا من صِحّةٍ إجاباتِكم عندَ الصّفحةِ 61 واجمعوا نقاطَكم. في حال كانّت هذه الأخيرةُ تفوقُ

الـ 70٪ فهذاً يعنى أنَّكم أبليْتم بالاءً حسناً.

والأن سجَّلوا النتيجة على جدول التقدُّم في أوَّل الكتابِ.

الدليلُ اليوميُّ للأسبوع الثالث

أدرسوا يومياً لمدَّةِ 35 دقيقةً - ولكنْ اعلموا أنَّني لن أعاقبكم إنْ درسْتم لمدَّةِ أطول!

اليومُ الأولُ

- اقرأوا "نحن ذاهبون للتسوّق".
- اقرأوا نصُّ WIR GEHEN EINKAUFEN.
- اقرأوا فقرةِ المفرداتِ الجديدةِ ثمّ احفظوا بعضها غيباً.

اليومُ الثّاني

- راجعوا القصُّةُ والمفردات الجديدة.
- تعلُّموا المفردات الجديدة كلُّها. استعينوا بالبطاقات البارزة!

اليوم الثالث

تحقَّقوا من أنَّكم حفظتم المفردات الجديدة كلُّها.

الأمرُ مملِّ، هذا صحيحٌ: ولكنكم أصبحتم في منتصف الطريق الآنَ.

● تعلّموا الأخبار السّارة في القواعد.

اليوم الزابغ

- استخرجوا من النص الألماني عشر عبارات بارزة واحفظوها.
 - اقرأوا فقرة إحفظُ غيباً.

اليوم الخامس

- اقرأوا فقرةٍ ركَّزْ على الكلماتِ السَّهلةِ الفهمِ.
 - اقرأوا فقرة هيا بنا نتكلُّمُ الألمانية.

اليوم الشادس

- والقوا نظرة سريعة على المفردات الجديدة التي تعلّمتموها خلال الأسابيع الثلاثة الأولى.
 فقد أصبحتم الآن تعرفون 205 كلمة تقريباً!
 - ترجموا فقرةً: اختبرُ تقدُمك.

اليومُ الشابغ

تمتعوا بيوم عطلتكم.

نعن ذاهبون للتسوق

Tom وKate في Stuttgart. لقد استأجرا لمدّة أسبوع شقّة يقضيان فيها عطلتَهما. وتنوى Kate أن تقومَ ببعض التسوّق.

خسناً، علينا اليومَ أن نقومَ بالتسوّقِ. سوف نستقلُّ الباصَ Kate إلى وسطِ المدينةِ.

لَكُنَّ الطقسَ سيَّءُ. فالجوُّ باردٌ وهناكَ الكثيرُ من الرياضةِ على التلفزيون... كالغولف عندَ السَّاعةِ الثَّانية عشر والنَصف...

أنا آسفةٌ ولكن علينا أوّلاً (أن نذهب) إلى الصّراف الآلي في البنك وإلى البريدِ (لشراءِ بعض) الطوابع... وبعد ذلك إلى الصيدليّةِ فالمصبغةِ.

Tom حسناً، لا غولفَ... ربَّما كرةُ قدم عندَ الثَّالثةِ. أهذا كلُّ شيءٍ؟

لان علينا (أن نذهب) أيضاً إلى أحدِ المتاجرِ الكبرى ونشتريَ حقيبة جديدة، وعلى (أن أذهب) إلى السويرماركِت وإلى مصفف الشعرِ وأود أيضاً لو (أذهب) إلى متجرِ للأحذية.

Tom يا إلهي! وإلى متى تظلُّ المحالُّ التجاريَّةُ مفتوحةً؟

Kate إلى السَّاعةِ السَّادسةِ أو الثَّامنةِ على ما أظنُّ.

آه حسناً، لا كرةً قدم أيضاً... ربَّما كرةُ مضربِ عندَ السَّاعةِ التَّامنة والنصف.

(لاحقاً)

أظنُّ أنني اشتريْتُ الكثيرَ: 200 غرام من اللَّحم وقطعةً من الجبن، ونصف كيلوغراماً من الـ sauerkraut وكيلوغراماً من البطاطا وستُّ نقانقَ من Vienna وخبراً وزيدةً وبيضاً وسكراً وأربع زجاجات من الحليب وزجاجة من الماء.

Tom لا بأسَ. هذا يكفي للغد. لم نأكلْ بالأمس كثيراً. وماذا في الكيس الكبير هذا؟ شيء لي:

لا، أجل... حسناً، كنتُ في Karstadt عند مصفّف الشّعر ورأيْتُ في أحدِ المخازِن حداء على مقاس قدمي تماماً وأليسَ راتعا؟ كحلي وأبيض. لقد كان البائعُ لطّيفاً جداً وجذابا كـ Tom Cruise.

Tom Cruise وكم هو ثمنُ الحذاءِ؟

لقد كانَ غالىَ الثّمن بعضَ الشّيءِ، ولكنَّه بالسعرِ نفسِه كما في إنكلترا... 350 ماركاً ألمانياً...

Tom مأذا؟... هذا حنونُ!

خيرَ أَنَّ قميصَ الغولفِ هذا التائي كان رخيصاً جداً، مقاسُ 44 (أربعةٌ وأربعون) بِ25 ماركاً ألمانياً فقط، صوفٌ وقطن، وهذه صحيفة إنكليزيةٌ و... ألا يوجدُ الآن كرةُ مضربِ على التلفزيون؟

१५ व्यापी १५ अ

WIR GEHEN EINKAUFEN

Tom and Kate are in Stuttgart. They have rented a holiday apartment for a week. Kate plans some shopping.

Kate	Also, wir müssen heute einkaufen. Wir fahren mit
	dem Bus ins Zentrum.

Aber das Wetter ist schlecht. Es ist kalt, und es gibt viel Sport im Fernsehen ... Golf um halb eins

Es tut mir leid, aber wir müssen zuerst zu einem Geldautomaten bei der Bank und zur Post für Briefmarken ... und dann zur Apotheke und zur Reinigung.

Tom Also kein Golf ...vielleicht Fussball um drei ... Ist das alles?

Nein, wir müssen auch in ein Kaufhaus und einen neuen Koffer kaufen, und ich muss zum Supermarkt und zum Friseur. Und ich möchte auch in ein Schuhgeschäft.

Tom Ach, du meine Güte! Bis wann sind die Geschäfte offen?

Kate Ich glaube bis sechs Uhr, oder acht.

Tom Ach, also auch kein Fussball...vielleicht Tennis um halb neun...

(Später.)

Ich glaube, ich habe zuviel gekauft: 200 Gramm Schinken, ein Stück Käse, ein halbes Kilo Sauerkraut, ein Kilo Kartoffeln, sechs Wiener, Brot, Butter, Eier, Zucker, vier Flaschen Milch und eine Flasche Wasser.

Tom Kein Problem. Das ist genug für morgen. Wir haben gestem nicht viel gegessen. Und was ist in der grossen Tüte? Etwas für mich?

Nein, ja... Also ich war bei Karstadt beim Friseur, und ich habe in einem Geschäft Schuhe gesehen, genau meine Grösse. Sind sie nicht super? – dunkelblau mit weiss. Der Verkäufer war sehr nett und so schön wie Tom Cruise.

Tom Wer ist Tom Cruise? Und wieviel kosten die Schuhe?

Kare Sie waren ein bisschen teuer. Aber sie kosten dasselbe in England ... 350 Mark ...

Tom Was? ... Das ist verrückt!

Korte Aber dieses T- Shirt für Golf war sehr billig, Grösse 44, nur 25 Mark, Wolle mit Baumwolle, und hier ist eine englische Zeitung ... und gibt es nicht ietzt Tennis im Fernsehen?

WE ARE GOING SHOPPING

Tom and Kate are in Stuttgart. They have rented a high day apartment for a week. Kate plans some shopping

Well, we must today do the shopping. We are going with the bus into the centre.

But the weather is bad. It is cold, and there so a lot of sport in the television ... Golf at haf past twelve ...

Fram sorry, but we must (go) first to a cash impenser at the bank and to the post office for stamps ... and then to the chemist and to medical dry cleaner.

Well, no golf ... perhaps football at three Is that all?

No, we must (go) also in a department skers and a new suitcase buy, and I must (go) to the supermarket and to the hairdresser. And would also like to (go) in a shoe shop.

Oh, good grief! Until when are the shop open?

Kate I believe until six o'clock or eight.

Ah well, also no football ...perhaps tennis z half past eight...

(Later.)

I think I have too much bought. 200 g ham a piece cheese, a half kilo sauerkraut, a kilo potatoes, six Vienna sausages, bread, butter eggs, sugar, four bottles milk and a botte water.

No problem. That is enough for tomorrow We have yesterday not much eaten. And what is in the big bag? Something for me?

No, yes ... Well, I was at Karstadt, at the hardresser's, and I have in a shop shoes seezexactly my size. Are they not super? – dara blue with white. The sales assistant was very nice and as handsome as Tom Cruise.

Tom Who is Tom Cruise? And how much cost the shoes?

They were a little expensive. But they cost the same in England ... 350 deutschmarks ...

Tom What? ... That is crazy!

But this T-shirt for golf was very cheap, size 44, only 25 Deutschmarks, wool with cotton and here is an English newspaper ... and is there not now tennis in the television?

المضردات الجديدة

تعلَّموا المفرداتِ الجديدةَ بنصفِ الوقتِ الذي يلزمُكم إجمالاً لذلك، من خلال استخدام البطاقاتِ البارزةِ. هناك 18 بطاقة جاهزة لتنطلقوا منها. فلم لا تستعينون بصديق لكتابة البطاقاتِ الأخرى!

gehen go einkaufen to do the shopping müssen / ich muss must / I must heute today Bus bus Zentrum centre Wetter weather Fernsehen television es tut mir leid I'm sorry zu, zum, zur to, to the Geldautomat cash dispenser Briefmarken stamps Apotheke pharmacy Reinigung dry cleaner Fussball football alle / alles all Kaufhaus department store neu new Koffer suitcase kaufen / gekauft buy / bought Friseur hairdresser Schuhgeschäft shoe shop Geschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube believe, think / I believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Kartoffeln potatoes Wetter wetter Wetter was nust / I must limited Linea Linea		
müssen/ich muss must/I must heute today Bus bus Zentrum centre Wetter weather Fernsehen television es tut mir leid I'm sorry zuerst first zu, zum, zur to, to the Geldautomat cash dispenser Post post office Briefmarken stamps Apotheke pharmacy Reinigung dry cleaner Fussball football alle / alles all Kaufhaus department store neu new Koffer suitcase kaufen/gekauft buy/bought Friseur hairdresser Schuhgeschäft shoe shop Geschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube believe, think / I believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Kartoffeln potatoes		فعل "ذهبَ"
heute today Bus bus Zentrum centre Wetter weather Fernsehen television es tut mir leid I'm sorry zuerst first zu, zum, zur to, to the Geldautomat cash dispenser الصراف الآلي Briefmarken stamps Apotheke pharmacy Reinigung dry cleaner Fussball football alle / alles all Kaufhaus department store neu new Koffer suitcase kaufen / gekauft buy / bought Friseur hairdresser Schuhgeschäft shoe shop Geschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube believe, think / I believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Käse cheese Käse cheese Kärtoffeln potatoes	7. 0	التسوّق
heute today Bus bus Centrum centre Wetter weather Fernsehen television es tut mir leid I'm sorry glautest first glautest fi		يجب/يجبُ علىً
Tentrum centre Wetter weather Fernsehen television es tut mir leid I'm sorry zuerst first zu, zum, zur to, to the Geldautomat cash dispenser Post post office Briefmarken stamps Apotheke pharmacy Reinigung dry cleaner Fusshall football alle / alles all Kaufhaus department store neu new Koffer suitcase kaufen / gekauft buy / bought Friseur hairdresser Schuhgeschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube believe, think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Käse cheese Kattoffeln potatoes	•	•
Wetter weather Fernsehen television es tut mir leid I'm sorry zuerst first zu, zum, zur to, to the Geldautomat cash dispenser Post post office Briefmarken stamps Apotheke pharmacy Reinigung dry cleaner Fussball football alle / alles all Kaufhaus department store neu new Koffer suitcase kaufen / gekauft buy / bought Friseur hairdresser Schuhgeschäft shoe shop Geschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube believe, think / I believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Katoffeln potatoes		الباص
Fernsehen television es tut mir leid I'm sorry zuerst first zu, zum, zur to, to the Geldautomat cash dispenser Post post office Briefmarken stamps Apotheke pharmacy Reinigung dry cleaner Fussball football alle / alles all Kaufhaus department store neu new Koffer suitcase kaufen / gekauft huy / bought Friseur hairdresser Schuhgeschäft shoe shop Geschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube believe, think / I believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Kärtoffeln potatoes		الوسط
es tut mir leid I'm sorry zuerst first zu, zum, zur to, to the Geldautomat cash dispenser Post post office Briefmarken stamps Apotheke pharmacy Apotheke pharmacy Reinigung dry cleaner Fussball football alle / alles all Kaufhaus department store neu new Koffer suitcase kaufen / gekauft huy / bought Friseur hairdresser Schuhgeschäft shoe shop Geschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube believe, think / I believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Kartoffeln potatoes		الطقس
zuerst first zu, zum, zur to, to the Geldautomat cash dispenser Post post office Briefmarken stamps Apotheke pharmacy Apotheke pharmacy Reinigung dry cleaner Fussball football alle / alles all Kaufhaus department store neu new Koffer suitcase kaufen / gekauft huy / bought Friseur hairdresser Schuhgeschäft shoe shop Geschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube believe, think / I believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Kartoffeln potatoes		التلفزيون
zu, zum, zur to, to the Geldautomat cash dispenser Post post office Briefmarken stamps Apotheke pharmacy Reinigung dry cleaner Fussball football alle / alles all Kaufhaus department store neu new Koffer suitcase kaufen / gekauft buy / bought Friseur hairdresser Schuhgeschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube helieve, think / I believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Käse cheese Käse cheese Kauft hot to the delieve Kauft like in	•	أنا آسف(ة)
Geldautomat cash dispenser Post post office Briefmarken stamps Apotheke pharmacy Reinigung dry cleaner Fussball football alle / alles all Kaufhaus department store neu new Koffer suitcase kaufen / gekauft buy / bought Friseur hairdresser Schuhgeschäft shoe shop Geschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube helieve, think / I believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Katoffeln potatoes	zuerst first	أولا
Reidautomat cash dispenser Post post office Rriegura Napotheke pharmacy Reinigung dry cleaner Fussball football alle / alles all Kaufhaus department store neu new Koffer suitcase kaufen / gekauft huy / bought Friseur hairdresser Schuhgeschäft shoe shop Geschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube believe, think / I believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese		إِلَى، لإِلَى ال
Post post office Briefmarken stamps Apotheke pharmacy Reinigung dry cleaner Fussball football alle / alles all Kaufhaus department store neu new Koffer suitcase kaufen / gekauft huy / bought Friseur hairdresser Schuhgeschäft shoe shop Geschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube helieve, think / I helieve, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Käse cheese Käse cheese Kärten stamps Kaufen / gekauft huy / bought Tutten de stamps Kaufen / gekauft huy / bought Tutten de stamps Tutten de stamp	Geldautomat cash dispenser	الصُرَافُ الأَلِيُّ
Briefmarken stamps Apotheke pharmacy Reinigung dry cleaner Fussball football alle / alles all Kaufhaus department store neu new Koffer suitcase kaufen / gekauft buy / bought Friseur hairdresser Schuhgeschäft shoe shop Geschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube believe, think / I believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Käse cheese Kartoffeln potatoes	•	
Apotheke pharmacy Reinigung dry cleaner Fussball football alle / alles all Kaufhaus department store neu new Koffer suitcase kaufen / gekauft buy / bought Friseur hairdresser Schuhgeschäft shoe shop Geschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube believe, think / I believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Käse cheese Käse cheese kauf du den de	Briefmarken stamps	
Fussball football alle / alles all كرة القدم Kaufhaus department store neu new Koffer suitcase kaufen / gekauft huy / bought Friseur hairdresser Schuhgeschäft shoe shop Geschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube believe, think / I believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Käse cheese Käse cheese Kauffeln potatoes	Apotheke pharmacy	
alle / alles all Kaufhaus department store neu new Koffer suitcase kaufen / gekauft buy / bought Friseur hairdresser Schuhgeschäft shoe shop Geschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube believe, think / I believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Käse cheese Kärten kauft store Kauffen potatoes Kauffen store Lington	Reinigung dry cleaner	مصيفة
alle / alles all Kaufhaus department store neu new Koffer suitcase kaufen / gekauft buy / bought Friseur hairdresser Schuhgeschäft shoe shop Geschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube believe, think / I believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Kartoffeln potatoes	Fussball football	كرة القدم
Kaufhaus department store neu new Koffer suitcase kaufen / gekauft huy / bought Friseur hairdresser Schuhgeschäft shoe shop Geschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube believe, think / I believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Käse cheese Kartoffeln potatoes	alle / alles all	,
neu new Koffer suitcase kaufen / gekauft buy / bought Friseur hairdresser schuhgeschäft shoe shop Geschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube believe, think / I believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Kartoffeln potatoes	Kaufhaus department store	_
koffer suitcase kaufen / gekauft buy / bought Friseur hairdresser Schuhgeschäft shoe shop Geschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube believe, think / I believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Kartoffeln potatoes	neu new	
Friseur hairdresser Schuhgeschäft shoe shop مخزن للأحذية Geschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube believe, think / I believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Kartoffeln potatoes	Koffer suitcase	حقيبة
Schuhgeschäft shoe shop Geschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube believe, think / I believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Kartoffeln potatoes	kaufen / gekauft buy / bought	فعل "اشتتری"/ اشتریت
Schuhgeschäft shoe shop Geschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube believe, think / I believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Kartoffeln potatoes Schinken potatoes Schinken hat Kartoffeln potatoes	Friseur hairdresser	
Geschäft, Geschäfte shop, shops ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube believe, think / I believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Kartoffeln potatoes	Schuhgeschäft shoe shop	
ach, du meine Güte! Good grief! wann when offen open glauben / ich glaube believe, think / I believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Kartoffeln potatoes Growd grief! wann when believe! Good grief! believe! wann when believe, think / "Jazzi "Lazzi	Geschäft, Geschäfte shop, shops	
wann when offen open glauben / ich glaube believe, think / i believe, I think später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Kartoffeln potatoes	ach, du meine Güte! Good grief!	
später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Kartoffeln potatoes	wann when	متس
später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Kartoffeln potatoes	offen open	مفتوح
später later zuviel too much Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Kartoffeln potatoes	glauben / ich glaube helieve, think /	فعل "ظن"، "اعتقد"
zuvieltoo muchالكثير الكثير الكثيرGrammgramغرامSchinkenhamhamStückpiecepieceKäsecheesecheeseKartoffelnpotatoespotatoes	I believe, I think	
Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Kartoffeln potatoes	später later	لاحقأ
Gramm gram Schinken ham Stück piece Käse cheese Kartoffeln potatoes Schinken ham Kartoffeln potatoes	zuviel too much	الكثير الكثير
Schinken hamالحم الخنزيرStück pieceقطعةKäse cheeseالجبنKartoffeln potatoesبطاطاً	Gramm gram	0 -
Stuck piece قطعة Käse cheese الجبن Kartoffeln potatoes الماطا	Schinken ham	لحم الخنزير
Käse cheese الجبن Kartoffeln potatoes بطاطا	Stück piece	قطعة
Kartoffeln potatoes	Käse cheese	
	Kartoffeln potatoes	
	Wiener Vienna sausages (hot dogs)	•

Brot bread الخيز Butter butter الزبدة بيضة، البيض Ei, Eier egg, eggs Zucker sugar Flasche, Flaschen bottle, bottles kaffe coffee القهوة Wasser water الماء لا بأس. kein Problem no problem gestern vesterday محموعة من المخازن الكبرى Karstadt ...a well known chain of department stores ... كيس(من الورق أو البلاستيك) **Tüte** bag (paper or plastic) mich me sehen / gesehen see / seen genau exactly بالضبط مقاس Grösse size blau blue أزرق weiss white أبيض Verkäufer sales assistant البائع nett nice لطيف so ... wie as ... as ك، مثل wer who من dasselbe the same نفسه verrückt crazy حنون dies, dieser, diese, dieses this billig cheap Wolle wool Baumwolle cotton **Zeitung** newspaper

مجموع الكلمات الجديدة:66 ... فقط 153 كلمة وتنطلق!

الأخبارُ السّارَةُ في القواعد

1 - تَدْكُرُوا با "möchten", "können", "müssen" ما أن تظهر هذه الأفعالُ في الجملةِ حتَى ينتقل الفعلُ الثَّاني إلى آخرِ الجملةِ. مثال: ...Wir müssen heute viel Bier... kaufen

2 - الأخبارُ الشارَةُ؛ الحذفُ بغية الاختصار في الكلام (

عندما تريدون أن تقولوا إنكم تودّون أن تذهبوا أو إنه يجب عليكم أن تذهبوا إلى مكان ما، يمكنكم

أَلاً تذكروا الفعلَ "ذهب" في كلامكم. (ولكن في حال ذكرتموه، فلا يعدُّ كلامُكم خطأً.) Wir müssen zur Bank. (gehen) Ich möchte zur Karstadt. (gehen)

3 - الماضىء لا بأسَ به

تخيلوا أنُّكم تتزوَّجون اليوم. فقد تقولون: أنا أتزوّجُ. ولكن لو حصل ذلك بالأمس لكنتم قلتم تزوّجتُ أو كنتُ قد تزوّجتُ.

فعندما تتحدُثون في الألمانية عن أمر حصل من قبل أو في الماضي تستخدمون nee. بالإضافة إلى الفعل الآخر الذي يتغيّر عندئذ تغييراً بسيطاً والذي غالباً ما يصبح يبدأ بمال بالإضافة إلى الفعل الآخر الذي يتغيّر عندئذ تغييراً بسيطاً والذي غالباً ما يصبح يبدأ بمال: Wir haben gekauft (اشترينا)

وتماماً كما مع الأفعال möchten وkönnen وmüssen، عندما نستخدمُ الفعلَ haben ينتقلُ الفعلُ الآخرُ مباشرةَ إلى آخر الجملة.

مثال: رأيت Tom Cruise... gesehen مثال: رأيت

إشترينا سيارة بالأمس. Wir haben gestern ein Auto... gekauft

فكما ترون هذا ضربٌ آخرُ من ضروبِ التشويقِ والإثارةِ في اللّغةِ الألمانيّةِ! فلا أحد يعرفُ حتّى النّهايةِ ماذا فعلنا بالسيّارةِ بالأمس... بعناها؟ أم حطّمناها؟

وبالتالي، عندما تعتادون على وضع الفعل الثّاني في آخر الجملة تكونون قد ملكّتم نصف قواعد اللّغة الألمانيّة!

على أيّ حال، يمكنُكم أن تجدوا في الصَفحةِ 68 ملخَصاً عن كافَةِ الأفعالِ التي غالباً ما تستخدمونها في اللّغةِ الألمانيّةِ، كما وعن كيفيّةِ تصريفِها. فكلّما اختلطَ عليكم الأمرُ، ألقوا نظرة سريعةً على هذه الصّفحةِ؛ فهذا قد يساعدُكم.

بعضُ العلوماتِ الإضافيّةِ السّهلةِ: (الألوانُ) Farben

بعدَ الأفعالِ وصعوبتِها، إليكم عشرُ كلماتِ مفيدةٍ تستخدمونها عندما تريدون أن تستبدلوا القميص الزّهريُّ هذا بآخر أخضر.

أبيض: weiss أُسُود: schwarz أحمر: rot أزرق: blau أصفر: grün أخضر: grün برتقالي:grün وrosa أبيض: rosa رمادئ: grün بنّي:

إحفظ غيبأ

حاولوا أن تقولوا الأسطر الثّمانية هذه بأقلٌ من دقيقة!

Wir müssen heute einkaufen

Wir müssen heute einkaufen - kein Problem!

Aber wo gibt es einen Bus zu den Geschäften?

Ach, du meine Güte! Ich glaube, ich habe nicht genug Geld.

Es tut mir leid, aber wir müssen zuerst zu einem Geldautomaten.

Wir haben im Supermarkt viel gekauft: Brot, Butter, Schinken und Käse, und zwei Flaschen Wein.

Es war nicht billig: fünfzig Mark, aber der Verkäufer war sehr nett.

كلُّما حفظتم العباراتِ الأكثرَ استخداماً، كلُّما أصبحَ من السّهلِ عليكم أن تتذكّروا سائرَ أجزاءِ النّصُ المفيدة.

ركر على الكلمات الشهلة الفهم

لقد أصبح بإمكانِكم الآنَ أن تقولوا أشياء كثيرة في الألمانية. ولكن ماذا قد يحدث لكم في حالِ طرحتم سؤالاً على أحدِهم ولم تتمكنوا من فهم إجابتِه - لا سيّما في حال أتت هذه الأخيرة سريعة كالبرق؟ ففي هكذا حالة، لا ضرورة لأن ترتبكوا، إنّما استخدموا فطنتكم وسرعة بديهتكم وركزوا فقط على الكلمات التي تعرفونها - فالكلمات التي قد تبدو لكم مألوفة هي التي ستساعدكم على فهم ما يقولُه لكم الشخص الآخر.

هذا مثالٌ على ما شرحته لكم للتَّو:

سؤالُكم أنتم: ?Entschuldigen Sie bitte, wo ist die Post

الجواب:

Also, dasistganzeinfach. Erstmal immer geradeaus bis zurnächsten Kreuzung, dabeidem grossen roten Haus. Dann links, daistein Altersheimundmehrere Geschäfte. Undgleichdahinter rechts kommen Siezudem Park Platz vonder Post.

على الرّغم من تداخل معظم الكلمات ببعضها البعض، يجبُ أن تكونوا قد تمكَّنْتم من التعرّف على الكلمات التّالية:

immer geradeaus - bis - gross - rot - Haus - dann links - Geschäfte - rechts - Platz - Post

وبالتالي، فمن المفترض أن تكونوا قد تمكّنتم من بلوغ مكتب البريد!

منا بنا نتكلمُ الألاننة

هيًا بنا الآنَ نقومُ محدُداً بالتمارين التطبيقيّة حولَ ما قد تعلّمتموه. غطّوا الأحويةَ أدناه بورقة. اقرأوا الجملَ عالياً، الواحدةَ تلوَ الأخرى، ومن ثمَّ أنقلوها إلى الألمانيَّة أو أجيبوا على الأسئلة . عاليا.

- 1 أنا ذاهبُ الآنُ إلى مكتبِ البريدِ.
 - 2 متى تكونُ المحالُّ مفتوحةً؟
- 3 أنا آسفٌ، ولكنُّ هذا باهظُ الثَّمن.
- 4 أينَ يوجِدُ باص الى وسط (المدينة).
 - 5 أكلنا في Karstadt.
- 6 أيمكننا أن نشتري حليباً من السويرماركت؟
- 7 تسوِّقٌ من دون مال؟ كلاَّ، إنَّما بيطاقة إعتماد.
 - 8 إشتريْتُ كلَّ شيء من مخزن كبير.
- 9 أرأيتم (نشرةً) الأحوال الحويّة على التلفزيون؟
 - 10 يا إلهي، الحقيبةُ مكسورةً.

أحيبوا على الأسئلة التَّالِية باللُّغة الألمانيَّة مستخدمين الكلمات بينَ هلاليِّن:

- Haben Sie die Schuhe in Grösse 38? (ja, wir) 11
- Haben Sie das Bier im Supermarkt gekauft? (ja, wir) 12
 - Haben Sie meine Frau gesehen? (nein, wir) 13
 - Müssen Sie um neun Uhr gehen? (nein, wir) 14
 - Haben Sie zuviel gegessen? (nein, wir) 15
- was haben Sie gekauft:ein Stück Käse oder Schinken? (Schinken) 16
 - Wer hat gestern billig gegessen? (ich) 17
 - Bis wann sind die Geschäfte offen? (acht Uhr) 18
- Möchten Sie ein viertel oder ein halbes Kilo Kaffee? (ein halbes) 19
 - Gibt es einen Bus zum Hotel? (ia) 20

Ja, wir haben die Schuhe in Grösse 38. 11 Ja, wir haben das Bier im Supermarkt gekauft. 12 Nein, wir haben Ihre Frau nicht gesehen. 13 Nein, wir müssen nicht um neun Uhr gehen. 14 Nein, wir haben nicht zuviel gegessen. 15 Ich habe / Wir haben Schinken gekauft. 16 Ich habe gestern billig gegessen. 17

- Die Geschäfte sind bis acht Uhr offen. 18
- Ich möchte / Wir möchten ein halbes Kilo Kaffee. 19

Ich gehe jetzt zur Post.

8

- Geschäfte offen? Wann sind die 2
- Es tut mir leid, aber das ist zu teuer. 3
- Wo gibt es einen Bus zum Zentrum? 4
- Wir haben bei Karstadt gegessen.
- 5 6 Kann man im Supermarkt Milch kaufen?
- 7 Nein, aber mit einer Einkaufen ohne Geld? Kreditkarte.
 - Ich habe alles im Kaufhaus gekauft.
- 9 Ja, es gibt einen Bus zum Hotel. 20 Haben Sie das Wetter im Fernsehen gesehen?
 - Ach, du meine Güte, der Koffer ist kaputt!

اختبر تقدمك

أنقلوا خطيناً الجملَ التاليةَ إلى الألمانيّةِ. ولكن وقبلَ أن تضعوا علامةً لعملِكم هذا، إقرأوا مجدّداً التعليماتِ حولَ كيفيّةِ احتسابِ النّقاطِ. سجّلوا بعد ذلك نتيجتكم المذهلةَ على جدولِ التّقدّم! ها قد أصبحْتم الآنَ في منتصفِ الطريقِ نحوَ تحقيقِ هدفِكم، وسوفَ يزدادُ الأمرُ سهولةً يوماً بعدَ

- 1 أيمكنك أن ترى بائعاً؟
- 2 أينَ يمكنُنا أن نشتري شيئاً نأكلُه؟
- 3 متى يتعيّنُ عليك (أن تذهبَ) إلى المكتبِ اليومُ؟ عندَ السَّابِعةِ؟ يا له من أمرِ فظيع؟
 - 4 شاهدنا ذلك بالأمس على (في) التلفزيون.
 - 5 أظنُّ أنَّ المحالُّ مفتوحةٌ الآنَ.
 - 6 هل هناك متجرّ كبيرٌ هنا أو مجمّعٌ فيه (مع) محالُّ تجاريةٌ؟
 - 7 المعذرة، هل أنتَ أيضاً ذاهبٌ إلى مكتبِ البريدِ؟
 - 8 من أينَ اشتريْتَ الصّحيفةَ الإنكليزيّةَ؟
 - 9 مَن يودُ الشاي، ومَن يودُ أن يشربَ القهوة؟
 - 10 سيكونُ الطُّقسُ سيئاً غداً (الطُّقسُ سيَّءُ غداً). هذا غيرُ سارً.
 - 11 هذا كلُّ شيءٍ؟ لقد كانَ هذا رخيصاً.
 - 12 ثمنُ الطُّوابِع خمسُ ماركاتِ بالضَّبط.
 - 13 الصّرافُ الآلئُ لجميع بطاقاتِ الاعتمادِ.
 - 14 هل 300 غرام كميّةٌ كُبيرةٌ؟ لا، لا بأس.
 - 15 هناك مصبغةٌ جديدة على بعد ثلاث دقائق من هنا.
 - 16 ألديكم كيسٌ لحذائي، من فضلِكم؟
 - 17 أظنُّ أنَّني رأينت صيدليَّةُ هنا.
 - 18 يا إلهي، كلُّ البيض قد تكسّرَ وثلاثُ رجاجاتٍ.
 - 19 أيمكنك أن ترى هذا؟ أهذا قطنٌ؟
 - 20 مقاسُ إثنا عشر إنكليزيُّ ما الذي يقابلُه هنا؟
 - تحقِّقوا من أجوبتِكم عندَ الصُّفحةِ 73، ولا تنسّوا جدولَ التقدُّم.

الدليلُ اليوميُّ للأسبوع الرابع

خصّصوا يوميّاً مدّة 35 دقيقةً للدراسة – ولكنْ في حال كنتم شديدي الحماس فحاولوا أن تدرسوا لمدّة ... 40 أو 45 دقيقة...!

اليوم الأول

- اقرأوا "نحن ذاهبون لتناول الطُّعام".
- اقرأوا نص ُ WIR GEHEN ESSEN.
- اقرأوا المفرداتِ الجديدةِ ثمُّ احفظوا السَّهلةَ منها غيباً.

اليومُ الثّاني

- راجعوا المحادثة وتعلَّموا المفرداتِ الجديدة الأكثر صعوبةً.
 - استخرجوا المفردات البارزة من النَّصُّ واستعينوا بها.

اليوم الثالث

- تعلُّموا المفرداتِ الجديدة كلُّها إلى أن تحفظوها عن ظهر قلبٍ.
 - اقرأوا الأخبارَ السَّارَّةَ في القواعدِ واحفظوها.

اليوخ الزابغ

- استخرجوا من النّص الألماني العبارات العشر البارزة واحفظوها.
 - اقرأوا فقرة إحفظ غيباً.

اليوم الخامس

- اقرأوا فقرةً قلُّها ببساطةٍ.
- اقرأوا فقرة هيًا بنا نتكلُّمُ الألمانيَّةَ.

اليوم الشادس

- اقرأوا فقرة ركز على الكلماتِ السّهلةِ الفهم.
 - ترجموا فقرةً اختبر تقدّمك.

اليوم الشابغ

أما زالَ مجموع علاماتكم يفوق ال 60% في هذه الحالة. . . أتمنى لكم عطلة ممتعة ل

نعن ذاهبون لتناول الطعام

Tom و Kate لا يزالان في Stuttgart، و Horst Schmidt

لقد اتصل أحدُهم يا Tom. لم يقلْ لماذا. الرقمُ على الورقةِ بالقربِ من دليل الهاتفِ. ثمّةُ سيدٌ (يدعى) Schmidt

آه نعم، Horst Schmidt، أحدُ زِبائنِ الشَّركةِ الجِيدين. أعرفُه جيداً. إنه لطيفٌ جداً. لديٌّ موعدٌ معه يومَ الخميس. إنها مسألةُ مهمةٌ.

(على الهاتف.) آلواً صباحُ الخير سيّد Schmidt معنك Tom معنك Schmidt. معنك Schmidt الأسبوعُ Walker أمرٌ مثيرٌ جداً مكنٌ معنا وقتٌ رائع المقبلُ الماتأكيد المعنا وقتٌ رائع كلاً ، فقط بضعة أيّام فهمتُ متى؟ عند السّاعة الثامنة فقل بضعة أيّام عند الباب حسناً إلى الثلاثاء ، شكرا جزيلاً ، إلى اللقاء .

Kate ماذا سنفعلُ يومَ الثَّلاثاءِ؟

سوف نذهبُ لتناولِ الطّعام مع السيّد Schmidt. في وسط المدينة، خلف الكنيسة. يقولُ إنَّ المطعم جديدً ولكنَّ الجوَّ فيه دافيٌّ وحميمٌ. السيّدُ Schmidt موجودٌ في Stuttgart ليومين مع Edith وPeter Palmer مكتبنا.

أنا أعرفُ Edith Palmer. إنها مملّةٌ وتفهمُ في كلٌ شيء أكثرَ (من الجميع). لديها كلبُ كريهٌ. أظنُ أُنني سأكونُ مريضة يوم التُلاثاءِ. زكام شديدُ وآلام مختلفةً.على الطبيبِ أن يأتي...؟

Tom لا، أرجوكِ، هذا غيرُ ممكن، لا يمكنُنا أن نفعلَ ذلك. (في المطعم)

النَّادلُ: السَّمَٰكُ ليس على لائحةِ الطَّعامِ، والحلوى اليوم كنايةٌ عن Apfelstrudel مع البوظةِ أو الكريما.

المكنني أن أساعدك؟ ربَّما (تريدين) للا المحدّة Walker مسيّدة Walker مساءً، ثمّ سمكةً أو قطعةً من اللّحم؟

Kate أُودُ جِداً قطعةً من اللَّحِمِ مع سلطةٍ، من فضلكِ.

أظنُّ أنَّ الكثير من اللَّحَمِ الْأحمرِ ليس جيداً لكِ، يا Kate

الله الله الله Walker ماذا يمكنُنا أن نقدَمَ لك؟ وماذا تودُّ أن تشربُ؟ شاباً؟

أَفضُلُ القهوة ومن ثمَّ النقائقَ المقليَّةَ مع البطاطا والخضار، من فضلك.

Edith الخضارُ مَطهوّةٌ بالكريما، يا Tom. لا أودُّ أن آكلَ هذا.

WIR GEHEN ESSEN

Tom and Kate are still in Stuttgart. Horst Schmidt is inviting them to dinner.

Kate Tom, jemand hat telefoniert. Er hat nicht Kate gesagt, warum. Die Nummer ist auf dem Papier beim Telefonbuch. Ein Herr Schmidt aus Frankfurt

Tom Oh, ja, Horst Schmidt, ein guter Kunde von der Tom Firma. Ich kenne ihn gut. Er ist sehr nett. Ich habe Donnerstag einen Termin mit ihm. Das ist eine wichtige Sache.

Tom (Telefoniert) Hallo? Guten Morgen, Herr Tom Schmidt. Tom Walker hier ... Ja, danke Ja, sicher, das ist möglich ... nächste Woche ... natürlich ... ja. sehr interessant ... nein, wir haben Zeit ... wunderbar ... nein, nur ein paar Tage ... ach so ... wann? ... um acht Uhr ... oben am Ausgang, an der Tür ... Also bis Dienstag, vielen Dank, auf Wiedersehen.

Kate Was machen wir Dienstag?

Tom Wir gehen mit Herrn Schmidt essen. Im Zentrum, hinter der Kirche. Er sagt, das Restaurant ist neu aber gemütlich. Herr Schmidt ist für zwei Tage in Stuttgart, mit Edith und Peter Palmer von unserer Firma.

Kate Ich kenne Edith Palmer. Sie ist langweilig und weiss alles besser. Sie hat einen schrecklichen Hund. Ich glaube, ich bin am Dienstag krank. Eine schwere Erkältung und Schmerzen. Der Arzt muss kommen.

Tom Nein, bitte, das geht nicht, das kann man nicht machen!

(Im Restaurant.)

Keliner Der Fisch ist nicht auf der Speisekarte, und der Nachtisch ist heute Apfelstrudel mit Eis oder Sahne.

Horst Frau Walker, kann ich Ihnen helfen? Vielleicht eine Suppe, und dann Fisch oder Fleisch?

Kate Ich möchte gern das Steak mit Salat, bitte. Edith Ich glaube, zuviel rotes Fleisch ist nicht gut für

Horst Herr Walker, was können wir Ihnen geben? Und was möchten Sie trinken? Tee?

Tom Ich möchte lieber ein Kaffee und dann die Tom Bratwurst, mit Kartoffeln und Gemüse, bitte. Edith Tom, das Gemüse ist in Sahne. Ich möchte das Edith

nicht essen.

WE ARE GOING TO EAT

Tom and Kate are still in Stuttgart. Horst Schmidt is inviting the dinner

Tom, someone telephoned. He did not \ why. number is on the paper by the telephone box

A Mr Schmidt from Frankfurt.

Oh yes, Horst Schmidt, a good client of = company. I know him well. He is very nice have an appointment with him on Thursea That is an important matter.

> (On the phone) Hello, good morning He Schmidt. Tom Walker here... Yes, thank va. ... Yes, sure, that is possible ... next week ... course ... yes, very interesting ... no, we have time ... wonderful ... no, only a few days . see ... when? ... at eight o'clock ... at the top ? the exit, by the door. Well, until Tuesday, than vou very much, goodbye.

Kate What are we doing on Tuesday?

Tom We are going to eat with Herr Schmidt. In the centre, behind the church. He says the restarant is new but cosy. Herr Schmidt is z Stuttgart for two days, with Edith and Peter

Palmer from our office.

Kate I know Edith Palmer. She is boring and knows everything better. She has a terrible dog. I think. am going to be sick on Tuesday. A heavy colc

and pains. The doctor must come...

Tom No, please, that's not on, one cannot do that.

(In the restaurant.)

Waiter The fish is not on the menu, and the desertoday is Apfelstrudel with ice-cream or cream.

Horst Mrs Walker, can I help you? Perhaps a soup. and then fish or meat?

Kate I would very much like the steak with salad.

please.

Edith I think too much red meat is not good for you.

Horst Mr Walker, what can we give you? And what would you like to drink? Tea?

> I would prefer Coffee and then the fried sausage, with potatoes and vegetables, please.

Tom, the vegetables are in cream. I would not

like to eat that.

القليلُ من الدّجاجِ المشريُّ، والفاكهةُ وكوبٌ من الماءِ، من فضلكِ. من فضلكِ. المشريُّ، والفاكهةُ وكوبٌ من الماءِ، من فضلكِ. الحقاً) المعينا جاهزُّ؟ لقد تأخرَ الوقتُ. هل يودُ أحدُكم فنجاناً من القهوةِ؟ لا أحدَّ؟ جيد،، الحسابُ من فضلكِ. من القهوةِ؟ لا أحدَّ؟ فيد،، الحسابُ من فضلكِ! كيفَ أَهُ. سيد Schmidt أيمكنُكُ أن تساعدني، من فضلكِ! كيفَ نقولُ "كيساً للكلبِ" في الألمانيةِ؟ فأنا أريدُ كيساً لكلبي.

ولكنَّ الكلبَ في إنكلترا يا Edith!

ما الفردات الجديدة العديدة

jemand someone	أحدٌ ما
er he	هو
sagen / gesagt say / said	هو قال
warum why	لماذا
Nummer number	رقم
auf on	إِلَى ٰ
Papier paper	إلى ورقة
bei, beim at, at the	عند، عند ال
Buch book	كتاب
Herr Mr, gentleman	سید
Kunde client	زبون
kennen to know	ور_ عند، عند ال كتاب سيد زيون زيون فعل "عرف"
ihn, ihm him	هو.
Donnerstag Thursday	الخميس
Termin appointment	موعد
wichtig important	مهم
Sache matter, thing	أمر، مسألة
danke thank you	شكراً
sicher sure, certainly	بالطبع
möglich possible	ممکن آ
nächste Woche next week	الأسبوعُ المقبل
natürlich of course	بالطبع
interessant interesting	مثير للإهتمام
Zeit time	وقت
wunderbar wonderful	رائع
ein paar a few	بضع
ach so I see	فهمت
oben at the top, upstairs	هو الخميس موعد مهم مهم أمر، مسألة شكراً بالطبع بالطبع الأسبوعُ المقبل بالطبع مثير للإهتمام وقت رائع بضع بضع فوق، الطابق الأعلى عند
an at	عند
Ausgang exit	مخرج
Tür door	باب

الأسبوع الرابع 45

geben / gegeben give/ given lieber rather (i.e. prefer) Bratwurst fried sausage

Gemüse vegetables Huhn chicken

Horst Und Sie, Frau Palmer? Horst And you, Mrs Palmer? Edith Ein bisschen Huhn vom Grill. Obst und ein Edith A little chicken from the grill, fruit and a E. Glas Wasser, bitte. of water, please. (Später...) (Later...) Are we all ready? It is late. Would any Horst Sind wir alle fertig? Es ist spät. Möchte jemand Horst eine Tasse Kaffee? Niemand? Gut, die like a cup of coffee? Nobody? Good, the Rechnung, bitte. please. Edith Oh, Herr Schmidt, können Sie mir bitte helfen! Edith Oh, Herr Schmidt, can you help me plez Wie sagt man auf deutsch 'doggy bag'? Ich How do you say 'doggy bag' in German möchte eine Tüte für meinen Hund. would like a bag for my dog. Kate Aber Edith, der Hund ist in England! Kate But Edith, the dog is in England! **Dienstag** Tuesday vielen Dank thank you very much hinter behind Kirche church gemütlich comfortable, cosy مریح، حمیم شرکتنا، لنا، نا unser, unsere our هي تعرف/ تعرفُ (شيئاً ما) sie weiss / wissen she knows / know (something) Hund dog krank sick مريض schwer heavy, difficult ثقيل، صعر Erkältung cold Schmerzen pains Arzt doctor kommen come das geht nicht that's not هذا غير ممكن possible, that's not on Fisch fish Speisekarte menu Nachtisch dessert Eis ice-cream Ihnen vou helfen / geholfen help / helped Suppe soup Fleisch meat gern glady, very much Salat salad

نقانق مقلبة

دجاج

Obst fruit
Glas glass
Wasser water
fertig ready
niemand nobody
wie sagt man ... auf deutsch? how
do you say ... in German?

فاكهة كوب ماء جاهز لا أحد كيف نقول في الألمانيّة؟

مجموع الكلمات الجديدة:67 ... فقط 86 كلمة وتنطلق!

المعلومات الإضافية الأخيرة والشهلة

أتاخ الأسبوع

الاثنين: Monday/Montag الجمعة: Saturday/Sonnabend/Samstag التُلاثاء: Sunday/Sonntag السُبت: Sunday/Sonntag الأربعاء: Sunday/Sonntag الأحد: Thursday/Donnerstag

الأخبارُ السّارَةُ في القواعد

1 - زمن المستقبل؛ المزيد من الأخبار الشارة لم

لا فرق في اللُّغةِ الْأَلمَانيَةِ العَامَيةِ أَو المحكيّةِ بين: أنا مريضةً Ich bin krank وسأكون مريضةً غداً Ich bin morgen krank.

إذن، عندما تتحدَثون في الألمانية عن أشياء ستحدث في المستقبل، لا ضرورة لأن تضيفوا أي كلمات كرسوف" أو "س" المستقبل.

2 - "بكل سرور" و"أفضل" : أمران بغاية الشهولة إ

في حال كنتم تريدون أن تقولوا إنكم تستمتعون بشيء ما، تستخدمون gern:

Ich helfe Jim gern. Ich spreche gern deutsch

ولكنْ، في حال كنتم تريدون أن تقولوا إنكم تفضّلون فعل شيءِ على آخر، تستخدمون lieber: Ich helfe lieber Paula. Ich spreche lieber spanisch

3 - الضمائرُ: إنَّهَا ضرورتِهُ

الضّمائر هي تلك الكلماتُ الصّغيرةُ التي تساعدُكم على عدم تكرارِ اسم الشّخص الذي تتحدّثون عليه عدّة مرّاتِ. فعوض أن تقولوا:

قال Tom لـ Kate إِنّ Tom سيذهبُ للقاءِ Kate.

تقولون وبكل ببساطة

قال Tom لـ Kate إنّه سيذهبُ للقائها. هذه هي ضمائرُ المتكلِّم التي ستتعلَّمونها في التعليم الفورئُ للَّغةِ الألمانيَّةِ:

ပi I ich	أنت/أنتم (صيغة الإحترام) you Sie/Thnen	he er	بو/هـي لاشياء) هـي she it sie es	ام نحن we wir	they sie	لي me mich/mi r
	اد him ihn/ihm	لها her sie/ihr	ម us uns	them sie/Ihnen		

إنَّ الضَّمائرَ هذه كلُّها أشبهُ بحقل من الألغام، لا سيَّما في الحالاتِ التي ستجدون فيها أنفسَكم مضطرين لأن تختاروا بين ضميرين للدّلالة على الكلمة نفسِها. ولكنَّ المذهلَ في الأمر هو أنكم ستتعلِّمون في معظم الأحيان كيف تختارون الضَّميرَ الصَّحيح.

4 - الصَّمِيرُ الغَائِبُ (تَمَاماً كَمَا لِلَّ الْأَنكُلِيزُ لَهُ)

عندما تتحدّثون في الألمانيّة عن شخص آخر أو عن شيء ما، يتعيّنُ عليكم تماماً كما في الإنكليرية، أن تغيروا شكلَ الفعل.

مثا : I eat - Tom eats. Ich esse - Tome isst.

I have - it has. Ich habe - es hat.

لقد تعلَّمْتم في الأسبوع الثَّاني أن تسقطوا حرفَ الـ n من آخر الفعل بعدَ الضَّمير المتكلِّم ich. فها قد أحرزتم الآنَ إذن خطوةً صغيرةً أخرى.

في حال لم تكونوا متأكِّدين من تصريفِ فعل ما، تذكِّروا أنَّه بإمكانِكم أن تجدوا الأفعال الشَّائعة الاستعمال كافَّةُ عندَ الصَّفحة 68.

احفظ غيبا



تخيلوا أنكم تلقيُّتم اتصالاً هاتفيًّا من شخص واثق من نفسِه بعض الشيءِ. فبعدَ أن تحفظوا الأسطرَ التاليةَ هذه، حاولوا أن تمثُّلوها وتكرَّروها في أقلُّ من خمسين ثانية.

Möchten Sie mit mir essen gehen?

Möchten Sie Freitag abend mit mir essen gehen?

Ich kenne ein sehr gemütliches Restaurant.

Man kann da viele gute Sachen essen, und der Wein ist wunderbar.

Nein, Sie möchten nicht? Warum nicht? Ich bin sehr interessant!

Sie kennen mich nicht?

Aber sicher, Sie sehen mich im Fernsehen: Ich mache das Wetter.

Sie können nicht? Warum nicht?

Sie haben einen wichtigen Termin?

Das ist nicht möglich!

قلها ببساطة

عندماً يرغبُ النَّاسُ في تكلّم الألمانيّةِ ولا يجرأون على ذلك، فهذا لأنّهم يحاولون أن يترجموا ما يريدون قوله من الإنكليزيّةِ أو العربيّةِ إلى الألمانيّةِ. وهم بالتالي غالباً ما يستسلمون لأنّهم يصادفون بعض الكلماتِ التي يجهلون كيفيّة التعبيبر عنها في الألمانيّةِ.

ولكن مع التعليم الفوري للُغة الألمانية يمكنكم أن تستعيضوا عن المفردات التي تجهلونها بالمفردات التي تجهلونها بالمفردات التي تعرفونها. وصد قوني إن 350 كلمة كافية لكي تقولوا كلَّ ما تريدون قوله! وقد لا تكونُ عباراتُكم دائماً أنيقة - ولكنَّ هذا ليس مهماً طالَما أنكم تستطيعون أن تتكلَّموا وتتفاهموا مع الآخرين.

وبالتالي، فها أنا أقدَّمُ لكم مثاليْن يظهران لكم كيفيَّةَ قول الأشياء بطريقة سهلة بسيطة.

أنتم مضطرٌون لأن تنقلوا موعد رحلتِكم من يوم الثلاثاء إلى يوم الجمعة.

فإمًا أن تقولوا ببساطة:

Wir können nicht Dienstag fliegen, wir möchten Freitag fliegen.

وإماً أن تقولوا:

Dienstag ist nicht gut für uns. Wir möchten den Flug am Freitag.

 2 - هذه المرأة، لقد انكسر كعبُ حذاء صديقتكم، وليس لديها حذاءً آخر تنتعله، علماً أنه يفترض بكم أن تستقلوا القطار قريباً؛ لذا فأنتم تحتاجون إلى مساعدة فوريّة.

فهذا بالتالي ما يمكنكم أن تقولوه ببساطة:

Entschuldigen Sie, der Schuh hier ist kaputt. Gibt es hier ein Geschäft, wo man das sehr schnell repariert?

منا بنا نتكلمُ الألمانية

ابدأوا بالجمل العشرة هذه، لكى تنتقلوا في ما بعد إلى الأشياء الأهمُّ.

- 1 من قالَ هذا؟
- 2 لا أعلمُ لماذا.
- 3 أيمكننني أن أساعدكم؟
- 4 أظنُّ أنَّه لدينا ما يكفي من الوقت لاحقاً.
 - 5 أنا أستمتم بالقيادة إلى Hamburg.
 - 6 هو يود أن يعلم ذلك.
 - 7 عملٌ يومَ الأحدِ؟ هذا غيرُ ممكن!
 - 8 أيمكنني أن أعطيك رقمى؟
 - 9 أفضلُ أن آكلَ الدَّجاجَ.
 - 10 نعم، بالتأكيد، لديٌّ موعدٌ لكَ.

والآنَ تخيلوا أنفسكم في ألمانيا مع بعض الأصدقاءِ الذين لا يتكلّمون الألمانية، وهم يريدونكم أن تطرحوا على الناس أسئلة في الألمانية كالتّالي: من فضلك اسأله...

- 11 -- إن كان يعرف Edith Palmer.
- 12 إن كانَ سيتناولُ الطّعامَ معنا يومَ الثّلاثاء.
 - 13 إن كانت تودُّ لحماً أم سمكاً ويطاطا.
 - 14 إن كان لديهم موعد اليوم.
 - 15 إن كانوا يعلمون أينَ يقعُ المطعمُ.

إنهم يسألونكم الآنَ أن تقولوا للناس أشياءَ، وهم يستخدمون هذه المرّة بعضَ الكلماتِ التي لا تعرفون كيفية قولِها في اللّغةِ الألمانيةِ. لذا فسوف يتعيّنُ عليكم في هكذا حالةٍ أن تستعينوا بالمفرداتِ التي تعلّمتموها من خلال تعلّمكم الفوريُ للّغةِ الألمانيّةِ. وبالتالي فهم يقولون لكم: من فضلك قلْ لها...

- 16 إنّ الحساء باردّ.
- 17 إنَّنا للأسفِ على عجلةٍ من أمرنا الآنَ.
- 18 إنَّنا نودُّ (بكلِّ سرور) أن نتناولَ الطَّعامَ معهم.
 - 19 إِنَني نباتيُّ (نباتيَّةٌ).
 - 20 إن الأسبوع المقبل سوف يناسبُنا.

ركَّرْ على الكلماتِ الشهلةِ الفهم

ها أنتم الآنَ في متجر كبير تسألون البائعة إن كان الحذاء الأسود الذي أعجبكم متوفّراً بمقاس 39: أنتم: Entschuldigen Sie, haben Sie diese Schuhe auch in Grösse 39?

فهي تجيبكم بـ nein، ومن ثمَّ تقولُ لكم einen Moment bitte وتذهبُ إلى المستودع. وإليكم ما تقولُه عندما تعودُ: الإجابةُ:

Alsoichhabeebennoch inunseren Lager angerafendassdienochmalnachkacken aberdiehabendie Schuhe nur nochin braun.

Aberichweissaus Erfahrungdassdiese Markeoftsehrgross ausfülltundichmeine Grösse achtunddreissig wärerentaell gross genug.

لم يكنُ المقاسُ 39 متوفّراً سوى باللّونِ البنّيّ، ولكن يجبُ أن يكونَ المقاسُ 38 كبيراً بما فيه الكفاية.

Kennen Sic Edith Palmer?	11	Wer hat das gesagt?	1
Essen Sie Dienstag mit uns?	12	Ich weiss nicht warum.	2
Möchten Sie Fleisch oder Fisch und	13	Kann ich Ihnen helfen?	3
Kartoffeln?		Ich glaube, wir haben später Zeit.	4
Haben Sie heute einen Termin?	14	Ich fahre gern nach Hamburg.	5
Wissen Sie, wo das Restaurant ist?	15	Er möchte das gern wissen.	6
Die Suppe ist kalt.	16	Das geht nicht! Sonntag arbeiten?	7
Wir haben jetzt leider keine Zeit.	17	Kann ich Ihnen meine Nummer geben?	8
Wir möchten (gern) mit Ihnen essen.	18	Ich esse lieber Huhn.	9
Er / sie isst kein Fleisch.	19	Ja sicher, ich habe einen Termin für Sie.	10
Nächste Woche ist gut für uns.	20		

إختبر تقدمك

- I أَنَا واثقٌ مِن أَنَ موعدَنا كان الثّلاثاء.
- 2 اليوم؟ لا، هذا مستحيلٌ. للأسف ليس لديننا وقتُ.
 - 3 يجبُ أن أشترى بعض الأشياء لأصدقائي.
- 4 أيمكنُك أن تساعدُني من فضلك؟ أريدُ رقم الطّبيب.
 - 5 أتعلمُ أين يوجدُ مطعمٌ جيدٌ؟
- 6 أعتقدُ أنَّ الكنيسة مثيرةٌ جداً للاهتمام، ولكنْ لا أحدَ يودُّ أن يراها.
 - 7 نود أن نسافر الاثنين المقبل مساءً.
 - 8 أيمكنُك أن تعطيني لائحة الطّعام من فضلك؟
 - 9 هل أعطيته أوراقك؟
 - 10 أيمكننا أن نشتري فاكهة وخضاراً من هنا؟
 - 11 أتعرف كتابه الجديد؟
 - 12 لقد كان ذلك رائعاً، شكراً جزيلاً على هذه الأمسيةِ الجميلةِ!
 - 13 لماذا عليك أن ترى بطاقة اعتمادي؟
 - 14 لقد كان الأسبوعان على الـ QE II مملين بعض الشيءِ.
- 15 ترى الصّرَاف الآليُّ في الطابق الأعلى عندَ المخرج، بـالقربِ من البابِ.
 - 16 نحن نأكلُ دجاجاً أو نقانقَ مقليةً فالسّمكُ غال جداً.
 - 17 كيف نقولُ في الألمانيّة ...؟
 - 18 أتعلمون أينَ يوجدُ باصٌ هنا؟
- 19 زوجي يحبُّ الذهاب إلى Texas، ولكنّني أفضَلُ الذّهاب إلى Arizona.
 - 20 لم يقولوا أين يقعُ هذا المطعمُ (ذو الجوُّ) العائليُّ الحميم.
- لقد كان هذا الاختبارُ يحتوي على ثمانيةِ أفعالِ منشقّةٍ عن بعضِها البعض. هل تمكّنتم من التعرّف عليها؟ تحقّقوا من أجوبتكِم عند الصّفحة 74. هل سجّلْتم نتيجة متفوّقة أخرى على الجدول؟

على الطُريق السّليم

ها أنتم بعدَ أربعةِ أسابيع على الطريق السّليم. لذا فسوف تجدون في ما يلي القليلَ من الاسترخاءِ، وهذا كمكافأة لكم على عملِكم الدَّوُوبِ. إنَّه في الواقع امتحانٌ صغيرٌ يشتملُ على عدَّة أجوبةٍ عليكم أن تختاروا الصّحيح من بينها. بعضُ الأسئلة فيّ الألمانيّة، لذا عليكم أن تتحلُّوا بالذِّكاء. إنَّما يكفي أن تجيبوا بشكل صحيح على خمسةٍ أسئلةٍ فقط من أصل عشرة لكي تحصلوا على نجمةٍ -

> 1 - ماذا تتوقّعون أن يكونَ الطّعامُ الذي سيقدَّمُ لكم في ألمانيا عندَ وجبةِ الفطور؟ d) Orangenmarmelade c) Käse b) Schinken a) Salami

> > 2 - كيف تقولون السَّاعة الثَّانية عشرة والنَّصف في الألمانيَّة؟

d) halb nach zwölf c) halb elf b) halb eins a) halb zwölf

3 - كيف قد يخاطبُ السيّدُ Schmidt والسيّدةُ Schulze بعضَهما بعضاً بعدَ أن كانا جيراناً تربطُهما علاقةً عائليّةً حميمةً طيلةً عشر سنوات؟

c) Herr Schmidt and Frau Schulze b) Liebling a) Helmut and Karin

4 - كيف تقولون وتكتبون "البائم" في الألمانية؟

d) Kellner c) Verkäufer b) Verkeufer a) verkaufer

5 - متى يتبادلون هدايا الميلاد في ألمانيا؟

Weihnachtstag (25th), morgens b) am ersten a) Heiligabend (24th) ersten Weihnachtstag, abends.

6 - ما الخطبُ؟ لقد اشتريْتُ الخمرَ نهار الأحد من Karstadt.

c) alles b) nichts a) gekauft muss ans Ende

7 - ماذا تعنى عبارةُ "es gibt?"

a) هو يعطى b) هل هو يعطى؟ c) يوجدُ، هناك

8 - كَيفَ نَقُولُ "ليلَةَ رَأْسَ السِّنةِ" فَي الْأَلمانيةِ، وماذا يحدثُ عندَ منتصفِ الليل؟

b) Sylvester/grosses Feuerwerk a) Ostern/nichts

c) Pfingsten/arbeiten 9 - كيف نقول "أنا آسف" في الألمانيّةِ؟

c) kein Problem b) ach du meine Güte a) Es tut mir leid

10 - ماذا يفعلُ الألمانُ في حال التقوا ببعضِهم البعض؟

d) nichts c) geben sich die Hand b) küssen a) lachen

الأجهلة:

لا تكونُ المحالُ التجاريّةُ مفتوحةً يومَ الأحد 5 a 6 a, c 1a, b, c 2 b 3 c 8 h

لدليلُ اليوميُّ للأسبوع الخامس

ما رأيكم لو تدرسون 15 دقيقةً في القطارِ أو الباص، وعشر دقائق وأنتم في طريقكم نحو المنزل ِ وعشرين دقيقةً قبل أن تديروا جهاز التلفزيون....؟

اليوم الأول

- اقرأوا "في رحلةٍ".
- اقرأوا نصُّ UNTERWEGS.
- اقرأوا المفرداتِ الجديدةَ واحفظوا 15 واحدةً منها أو أكثر.

اليوم الثاني

- راجعوا UNTERWEGS والمفردات الجديدة.
- استخرجوا المفردات البارزة من النّصِّ الألمانيِّ واحفظوها.

اليوم الثالث

- امتحنوا أنفسكم لتروا إن كنتم قد حفظتم المفردات الجديدة كلُّها عن ظهر قلب.
 - اقرأوا الأخبار السّارّة في القواعد واحفظوها.

اليوخ الزابغ

- استخرجوا من النّصُ الألمانيُّ العباراتِ العشرة البارزة واحفظوها.
 - اقرأوا فقرة إحفظ غيباً.

اليوم الخامس

- اقرأوا فقرة هيًا بنا نتكلُّمُ الفرنسيَّةُ.
- اقرأوا فقرة ركَّزْ على الكلماتِ السَّهلةِ الفهم.

اليوم الشادس

● ترجموا فقرة اختبر تقدّمك.

كيف يبدو جدولُ التقدّم؟ ممتازاً؟... إذن، هذا ممتازًا

اليومُ الشابغ

أنا واثق من أنكم لا تريدون أن تأخذوا يومَ عطلةٍ. . . ولكنني أصرُّ على ذلك لا

الك في وحلة

Tom وKate يسافران الآن عبر Bavaria أَوَلاً بواسطة القطار ومن ثمَّ بواسطة الباص وبعد ذلك بواسطة سيّارة أجرة وبالتالي فهما يتحدّثان إلى Helga وهي بائعة التذاكر في المحطّة ومن ثمَّ إلى Jim في القطار ولاحقاً إلى Heino سائق الباص.

لإمحطة القطار

.Lake Starnberg تذكرتا سفر من فضلك إلى Tom

Helga نماباوإيابا؟

Helga ذهاباً - وإياباً؟

Tom ذهاباً فقط، من فضلك. متى ينطلقُ القطارُ، و(من) أين؟

عندَ السّاعةِ التَّاسعةِ وخمسةٍ وأربعين دقيقةً، من السّاحة رقم ثمانية.

أسرعْ، Tom، هذان مقعدان في العربة المخصَّصة لغير المدخنين. أُف، أحدُ ما يدخَنُ هناك. آسفةٌ، إنما لا يمكنُك أن تدخَنَ هنا لأنَ الناحيةَ هذه (من القطارِ) مخصَصةٌ لغير المدخنين.

Jim آسفٌ، أنا لا أفهمُ. فأنا لا أتكلُّمُ سوى الإنكليزيّةِ.

لي محظة الباص

ليام الأحدِ لا يأتي الباصُ دائماً. علينا أن ننتظرَ عشرين دقيقةً. Tom، ها هي بطاقاتي البريديةُ ورسالةً. هناك صندوقُ للرسائلِ في الأسفل/تحت. سوف آخذُ بعض الصور. فالبحيرةُ جميلةٌ جداً في الشّمس.

Kate أسرعي، هناك باصان آتيان. كلاهُما أزرقُ. هذا مليءٌ بالركابِ. فلنأخذُ الآخرَ. (في الباص). إثنتان إلى Munich، من فضلك.

Ake Starnberg هذا الباصُ يذهبُ إلى Lake Starnberg فقط.

.Lake Starnberg ولكنّنا في

أجلْ، أجلْ، ولكنَّ الباصُّ هذا يذهبُ إلى مستشفى .Starnberg

لج السنارة

ما قد وصلت سيّارتُنا. فقط 100 ماركِ أَلمانيُّ لثلاثةِ أَيّام. أَنا مسرورٌ جداً.

Kate لا أحب منه السيارة. أظن أنها رخيصة إلى هذا الحد لأنها قديمة حداً. أمل ألا نواحه المشاكل.

الأسبوع الخامس 25

UNTERWEGS

Tom and Kate are now travelling through Bavaria by train, bus and hire car. They talk to Helga, the ticket clerk at the station, to Jim in the train and later to Heino, the bus driver.

Am Bahnhof

Tom Zwei Fahrkarten bitte zum Stamberger

See.

Helga Hinundzurück?

Tom Hin und was? Können Sie bitte langsam

sprechen.

Heiga Hin – und – zurück?

Tom Nur hin, bitte. Wann fährt der Zug und wo?

Helga Neun Uhr fünfundvierzig, Gleis acht.

Kate Schnell, Tom, hier sind zwei Plätze im

Nichtraucher. Oh, da raucht jemand. Entschuldigen Sie, Sie können hier nicht rauchen, denn dies ist kein Raucher.

Rauchen ist hier verboten.

Jim Sorry, I don't understand. Ich spreche only

English.

An der Bushaltestelle

Kate Am Sonntag kommt der Bus nicht oft. Wir

müssen zwanzig Minuten warten. Tom. hier sind meine Karten und ein Brief. Da unten ist ein Briefkasten. Ich mache ein paar Fotos. Der See ist so schön in der

Sonne.

Tom Kate, schnell, zwei Busse kommen, Beide

sind blau. Dieser ist voll. Wir nehmen den anderen. (Im Bus.) Zweimal nach München

bitte.

Heino Dieser Bus fährt nur zum Starnberger See.

Tom Aber wir sind am Starnberger Sec.

Heino Ja, ja, aber dies ist der Bus zum Starnberger

Krankenhaus.

m Auto

Tom Hier kommt unser Auto. Nur hundert Mark

für drei Tage. Ich bin sehr zufrieden.

Kate Das Auto gefällt mir nicht. Ich glaube es war so billig, weil es sehr alt ist. Ich hoffe, dass

wir keine Probleme haben...

ON THE MOVE

Tom and Kate are now travelling through Bavaria by train. bus and hire car. They talk to Helga, the ticket clerk at the station, to Jim in the train and later to Heino, the bus driver.

At the station

Tom Two tickets please to Lake Starnberg.

Helga Thereandback?

Tom There and what? Can you speak slowly

please.

Heige There – and – back?

Tom Only there, please. When does the train go.

and where (from)?

Helga Nine forty-five, platform eight.

Kate Quick, Tom, here are two seats in the non-

smoking. Oh, someone is smoking there. Excuse me, you cannot smoke here, because this is 'non smoking'. Smoking is

forbidden here.

Jim Sorry, I don't understand. I only speak

English.

At the bus stop

Kate On a Sunday the bus does not come often.

We have to wait for 20 minutes. Tom, here are my postcards and a letter. There is a letterbox down there. I am taking a few pho-

tos. The lake is so beautiful in the sun.

Tom Kate, quickly, two buses are coming. Both

are blue. This one is full. We take the other one. (In the bus.) Two to Munich please.

Heino This bus goes to Lake Stamberg only.

Tom But we are at Lake Starnberg.

Heino Yes, yes, but this is the bus for the

Starnberg hospital.

In the car

Tom Here comes our car. Only 100

Deutschmarks for three days. I am very

pleased.

Kate I do not like the car. I think it was so cheap

because it is very old. I hope that we are

not going to have problems.

Kate

Tom

السيّارةُ الأولى كانت باهظةَ التُمنِ حِداً والتَانيةُ كانت باهظةَ التُمنِ حِداً والتَانيةُ كانت كبيرةُ جداً. فكانت هذه (السيارةُ) الأخيرةُ. (لاحقاً) أينَ نحنُ؟ لقد اختفت الخريطةُ؟ توجدُ على الجهة اليسرى محطةٌ للوقودِ ومحطّةٌ للقطارِ التّحت أرضيٌ كما وتوجدً عن الجهةِ اليمنى مدرسةُ. بسرعة!

الطريقُ الرئيسُ عندَ إشارةِ السير (الضَوئيةِ). فإن نهبنا إلى آخرهِ نصلُ إلى الطريقِ السّيارِ. ريما (على بعد) ثلاثِ كيلومتراتِ (من هنا). (على الطريقِ السيارةُ ببطءِ شديدِ العريضِ الرئيسيُ). لم تسيرُ السيارةُ ببطءِ شديدِ هكذا؟ ألدينا ما يكفي من الوقودِ؟ كم لتراً؟ ألدينا زيتٌ؟ هل المحركُ حام؟ أظنُ أنَ السيارةَ قد تعطّلتُ. أين الهاتفُ الجوالُ؟ أينَ رقمُ المرأبِ؟ أين حقيبتي؟ أين هذه الأسئلةَ تثيرُ جنوني! وها قد بدأ المطرُ بهطلُ! ولم الشرطةُ وراءنا؟

الفردات العديدة

في الطريق، في رحلة unterwegs on the move Bahnhof (railway) station Fahrkarte ticket (تذكرة)دهاباً وإيابا فعل "تكلم" hin und zurück there and back, return (ticket) langsam slow, slowly بطيء، ببطء sprechen / gesprochen speak / spoken قطآر Zug train ساحة Gleis track, platform schnell quick, quickly سريع، بسرعة مخصِّص لغير المدّخنين Nichtraucher non-smoker, non-smoking (compartment) rauchen smoke denn because Raucher smoker, smoking (compartment) ممنوع verboten forbidden Haltestelle stop oft often خريطة warten / gewartet wait / waited Karte card, postcard, map (هناك) تحت، في الأسفل Brief letter (da) unten down (there), at the bottom Kasten box

Nuros Itians

Tom

Das erste Auto war zu teuer und das zweite Tom zu gross. Dies war das letzte. (Später.) Wo sind wir? Die Karte ist weg. Links sind eine Tankstelle und eine U-Bahn Haltestelle. und rechts ist eine Schule, Schnell!

Kate

Die Hauptstrasse ist bei der Ampel. Wenn Kore wir bis zum Ende fahren, kommen wir zur Autobahn, Vielleicht drei Kilometer, (Auf der Autobahn.) Warum fährt das Auto so langsam? Haben wir genug Benzin? Wieviel Liter? Haben wir Öl? Ist der Motor heiss? Ich glaube das Auto ist kaputt. Wo ist das Handy? Wo ist die Nummer von der Werkstatt? Wo ist meine Tasche?

Tom

Kate, diese Fragen machen mich verrückt. **Tom** Und hier kommt der Regen. Und warum ist die Polizei hinter uns?

The first car was too expensive, the second one too big. This was the last. (Later.) Where are we? The map has gone. On the left is a petrol station and a stop for the underground and on the right is a school. Ouickly!

The main road is at the traffic light. If we go to the end we'll come to the motorway. Perhaps three kilometres. (On the motorway.) Why does the car go so slowly? Do we have enough petrol? How many litres? Do we have oil? Is the engine hot? I think the car 'has had it'. Where is the mobile phone? Where is the number of the workshop? Where is my bag?

Kate, these questions are making me mad. And here comes the rain! And why are the police behind us?

Foto photo See lake, sea Sonne sun beide both voll full nehmen / genommen take / taken anderer, andere other, other one zweimal twice Krankenhaus hospital Auto car Tag. Tage day, days zufrieden content, happy es gefällt mir nicht I don't like it (it pleases me not) weil because alt old hoffen hone dass that erste first zweite second letzte last weg gone Tankstelle petrol station U-Bahn underground Schule school

ملىءً بالركاب

الطريقُ الرئيسُ إشارةُ السَّيرِ الضَّوئيَّة Hauptstrasse main road Ampel traffic light إذا، عندما wenn if, when نهاية، آخر Ende end الطريقُ العريضُ الرئيسيُ Autobahn motorway Kilometer kilometre وقود، بنزین Benzin petrol Liter litre زيت محرٌك Öl oil Motor engine حام، ساخن، حار heiss hot الهاتف الخلوي الجوال Handy mobile phone Werkstatt workshop, garage حقينة، كيس Tasche bag Regen rain الشُرطة، مركز الشُرطة Polizei police, police station وراء نا "نا" ضمير المتكلمين في حالتي النصب والجر uns us

Es gefällt mir (I Like it) أحبُّ هذا" تعنى حرفياً: هذا يعجبُني أو يروقُ لي. Es gefällt mir nicht (I do not Like it) لا أحبُ هذا" تعني حرفياً: هذا لا يعجبُني أو لا يروقُ لي. Das Auto gefällt mir (I Like the car) أحبُّ السيّارةُ. (تعجبُني السيّارةُ.) Das Auto gefällt uns nicht (We do not like the car) نحن لا نحبُّ السيّارةَ. (لا تعجبُنا السيّارةُ.)

الأخبار السارة في القواعد

كلامكم؟!

dass (أَنْ المصدريّة)، weil (لأَنْ)، wenn (إذا، عندما)

- ich hoffe, dass wir keine Probleme haben

- Das Auto ist so billig, weil es so alt ist.

- Wir haben kein Geld mehr, wenn wir das Haus gekauft haben!

هل لاحظُتم أنَّ بعد dass أو weil أو wenn ينتقلُ الفعلُ تلقائياً إلى آخر الجملة؟

وبالإضافة إلى ذلك، فقد انعكس ترتيبُ الكلماتِ في عبارةِ haben gekauft إذ إنّها أصبحت gekauft haben!

ولكن لا مشكلةً في حال لم تتنبّهوا للأمر ولم تعكسوا ترتيبَ الكلماتِ. الأخبارُ السّارَةُ: ثمّةَ كلمةٌ أخرى تعني لأنّ في الألمانيّةِ، ألا وهي denn. ولكنْ لا يحدثُ أيّ تغيير بعد . Das Auto ist billig, denn es ist alt : فيا لها من denn لطيفةٍ! لم لا تستخدمونها في

2 - حالةٌ أخرى ينعكسُ فيها ترتيبُ الفعل والفاعِل

إليكم جملة قد تبدو لكم في غاية السّهولةِ: أُولاً نحنَ نأكلُ السّمكَ. فيجبُ أن تصبح في الألمانيّةِ:

Zuerst wir essen Fisch. ولكنَّها تصبحُ في الواقع:

Zuerst essen wir Fisch.

كما ترون، فإن هذه الجملة لم تبدأ بالفاعل (نحن)، وبالتالي فقد انتقل الفعلُ (essen) إلى المركز الأول. أو لا نأكلُ نحن السَّمك.

طنكروا: ?da raucht jemand. Am Sonntag kommt der Bus

ولكنْ لا مشكلة إنْ أخطأتم وقلتم .Am Sonntag der Bus kommt

احفظ غيبا



هذا حوارٌ ما بين شخصيْن: أحدُهما قد حطَّمَ السيَّارةَ والآخرُ بدأَ يشكُّ بالأمر! فحاولوا أن تقولوا الأسطر العشرة هذه بطلاقة ويأقلٌ من 45 ثانيةً.

Das Auto ist nur ein bisschen kaputt!

Können wir morgen zum Tennis gehen?

Jemand hat mir Karten gegeben.

Ich möchte die zwei neuen Amerikaner sehen.

Und können wir die U-Bahn nehmen?

Oder besser den Bus, weil er genau zum Tennisplatz fährt.

Bus? U-Bahn? Warum? Die Sache gefällt mir nicht.

Wir haben unten ein schönes Auto.

Ja, also ... ich habe nicht gesehen, dass die Ampel rot war...

Aber das Auto ist nur ein bisschen kaputt!

متا بنا نتكلم الألانية



هذا هو تمرينكم الأولُ على عشر نقاط: أنا أعطيكم جواباً، وأنتم عليكم أن تطرحوا علىَّ السَّوَّال، وكأنَّكم لم تسمعوا حيِّداً الكلمات المطبوعةَ بحرف أسودَ ثخين.

- Das Handy ist in meiner Tasche. 1
- Die Autobahn ist da unten.
- 3 Der Bus kommt in zwanzig Minuten.
- 4 Tom möchte mit Herrn Schmidt sprechen.
- 5 Hin und zurück nach Köln kostet 30 Mark.
- 6 Das Haus gefällt mir nicht, weil es sehr alt ist.
- 7 Sie kommen mit dem Auto nach England.
- 8 Ich habe die Ampel nicht gesehen.
- Ja, das Hotel gefällt mir.
- 10 Nein, ich bin mit der Schule nicht zufrieden.

هذه خمسةُ أمور تريدون أن تتكلُّموا عليها، غير أنَّكم لا تعلمون اسماءَها في الألمانيَّة. فاشرحوها مستخدمين المفردات التي تعرفونها.

<i>- ا حمواکم - حمواکم</i>	6
 أ - جهازُ التَّدفئةِ المركزيَّةِ 	7
1 – ألم في الرّأس	8
1 – المعلّم	
2 — الوجار	0

Ja, ich kenne die neue Autobahn.	11
Ja, ich nehme diesen Bus.	12
Ja, ich gehe jetzt zum Bahnhof.	13
Ja, der See gefällt mir.	14
Ja, ich kann die Haltestelle sehen.	15
Die Eltern von meinem Mann.	16
Es macht alle Zimmer im Haus warm.	17
Schmerzen hier oben.	-18
Der Mann oder die Frau in der	19
Schule. Sie arbeiten mit den Kindern.	
Ein Haus für Hunde, wenn wir	20
Urlaub haben.	

Wo ist das Handy?	1
Was ist da unten?	2
Wann kommt der Bus?	3
Wer möchte mit Herm Schmidt sprechen?	4
Wieviel kostet es nach Köln?	5
Warum gefällt Ihnen das Haus nicht?	6
Wie kommen sie nach England?	7
Was haben Sie nicht gesehen?	8
Gefällt Ihnen das Hotel?	9
Sind Sie mit der Schule zufrieden?	10

ركَّرْ على الكلمات الشهلة الفهِّم

هذه المرّةُ، أنتم تنوون القيامَ بنزهة إلى الرّيف وتريدون أن تأخذوا فكرة عن حال الطّقس. وبالتالي فهذا ما قد تسألونه:

انتم: Entschuldigen Sie, können Sie mir bitte sagen, was für Wetter wir morgen haben?

الجوابُ:

Ja, ich weiss nicht, ob die letzte Wettervorkersage vom Fernsehen stimmt, aber danachsolldas Tiefdrachgebiet langsam abziehen, undessoll morgen warm werden, alsouber fünfundzwanzig Grad abereventaellkriegenwirdock wieder Regen am Abend.

ليس واثقاً من معلوماتِه، ولكنْ وفقاً لنشرةِ الأحوال الجويَّة على التلفزيون ثمَّة ما يحدثُ ببطِّه(؟) وسوف يكونُ غداً الطقسُ حاراً – 25درجةً مئويةً – إنَّما مع تساقط بعض الأمطار المحليَّةِ عند المساءِ.

اختير تقدمك

أنقل ما يلى إلى الألمانية.

- 1 أنا لا أحبُّ هذا الكيسَ، فالكيسُ الآخرُ كانَ أفضلَ.
 - 2 كم هو ثمنُ تذكرةِ الإيابِ؟
- 3 ماذا قلْتَ؟ أيمكنُك أن تتكلُّمَ على مهْل، من فضلِك.
 - 4 أنا أعلمُ أنَّ البِترولِ أرخصُ ثمناً في أُمريكا.
 - 5 التدخينُ ممنوعٌ في القطار التّحت أرضيّ.
- 6 لا يمكنُني أن أنتظرَ، فلديِّ موعدٌ ثانٍ عندُ السَّاعةِ الحاديةَ عشرة.
 - 7 أهذا الصندوقُ للرسائل؟ صندوقٌ أصفرُ للرسائل؟
- 8 مرحباً، نحن على بعد 30 كيلومتراً من Hanover، أهذا هو المرأبُ؟
 - 9 أيُّهما الأسرعُ: القطارُ أم السيَّارةُ على الطَّريق العريض الرئيسيُّ؟
 - 10 الطقسُ حارٌّ جِداً هذا الأسبوع. أودُّ لو تمطرُ قليلاً.
 - 11 لم ير إشارة السير الضُّوئيّة، والآنَ كلاهُما في المستشفى.
- 12 رأيتها مرتين في محطّة الوقود اليوم. سيّارتُها تشربُ البترولَ (شرباً)!
 - 13 أينَ يوجدُ مصبغةٌ هنا؟ فلديُّ زيتٌ على قميصى التائيُّ الـ Armani.
 - 14 نحن نسكنُ خلف الطريق الرئيس، تماماً عند محطَّةِ الباص.
 - 15 نحن في مركز الشَّرطة لأنَّ هاتفنا الجوَّالَ قد اختفي.
 - 16 التذاكرُ أرخصُ ثمناً إن تشترونها الآنَ.
 - 17 تعجبُني سيارتُك. هل كانت غاليةَ الثَّمن جدّاً؟
- 18 أيمكنُك أن تساعدُنا من فضلِك؟ أينَ يمكنُنا أن نتناولَ الطُّعامَ هنا بالقربِ من البحيرةِ؟ إن كنتم قد حفظتم المفردات كلّها، فعلى مجموع علاماتكم أن يفوقَ الـ90٪!

الدليلُ اليوميُّ للأسبوع السادس

هذا أسبوعُكم الأخيرُ! أتحتاجون إلى المزيدِ من التفسير؟

اليوم الأول

- اقرأوا "في المطار".
- اقرأوا نصُّ IM FLUGHAFEN.
- اقرأوا المفرداتِ الجديدةِ؛ فعددُها لا يتخطَّى الـ 24 كلمةً.

اليومُ الثَّاني

- راجعوا IM FLUGHAFEN واحفظوا المفرداتِ الجديدة كلُّها.
 - باشروا باستخدام العبارات البارزة.

اليوم الثالث

امتحنوا أنفسكم لتروا إن كنتم قد حفظتم العبارات البارزة.

● اقرأوا فقرةٍ إحفظُ غيباً.

اليوم الزابغ

- لا مزيد من القواعد! فألقوا نظرة على الملخص.
 - إقرأوا فقرة قلها ببساطة.

اليوم الخامس

- اقرأوا فقرة "ركز على الكلمات السهلة الفهم".
 - اقرأوا فقرة ميا بنا نتكلُّمُ الألمانيّة.

اليوم الشادس

● إنَّها الفقرةُ الأخيرةُ من فقراتِ اختبرْ تقدَّمك! فتحلُّوا بالشَّجاعةِ!

تعانيًّ المارّة

لقد أتعينه المقرر الدراسيُّ هذا بنجام، وقد أصبمَ بإحكانِكم الآنَ أن تتكلُّوا اللَّم اللَّهُ الفوريّة !

لي المطار

Tom وKate في طريق العودة إلى Birmingham. وها هما الآن في قاعة الانطلاق في مطار Frankfurt.

(يوم) الإثنين علينا أن نعملَ. هذا فظيعٌ! أودُ لو أنهبُ الآن إلى إيطاليا أو أسافرُ من هنا إلى هاواي. فشركتي بإمكانها أن تنتظرَ، ولا أحد يعرفُ بمكاني.

وماذا سيقولُ الناسُ في مكتبي؟ ينتظرون يوميْن وبعدَ ذلك سيتُصلون ويتحدثون إلى أمي. وأنا واثقةٌ مِن أنها سوف تعطيهم رقمَ هاتفنا الجوالِ ومن ثم؟

نعم، نعم، أعرفُ. حسناً، ربَّما على عيد الميلادِ، أسبوعٌ في الثُلَج أو على متن باخرة إلى Madeira. سأذهبُ وأشتري صحيفة من تحت... Kate! ها هو Klaus Becker!

مرحباً، كيف حالُكما؟ ماذا تفعلان هنا؟ هذه زوجتي Nancy. هل انتهت عطلتُكما؟ كيف كانت؟ ألمانيا كانت رائعةً. لقد رأينا (فيها) الكثير وأكلنا كثيراً كثيراً فقد أصبحنا نعرف الآن Bavaria والغابة السوداء جيداً.

السَنةُ المقبِلةُ يجبُ أن تذهبا إلى Rhine؟ سيدة Walker، تودُّ زوجتي أن تشتري كتاباً لحاسوينا. أيمكنُكِ ربَّما أن تذهبي معها وتساعديها؟ وأنت سيّد Walker، لديك صحيفةٌ. أيمكنُك أن تعطيني صفحة الرياضةِ من فضلكِ. والآن، أتودُّ أن تتناولَ الـ Schnaps؟

(عند كشك الطار)

أنا لا أرى شيئاً هنا. و(كلُّ) ما أراه غيرُ مناسب. هل أنتما أيضاً مسافران إلى إنكلترا؟

كلاً، نحن مسافرانِ إلى Hamburg. والدةُ Klaus مقيمةٌ هناك.كانت قد استضافت أولادَنا لمدّة أسبوعيْن. صبي وثلاثُ فتيات. سوف نعودُ غداً بواسطةِ القطارِ. إنّه أقلُ كلفةً.

زوجُك يعملُ لدى مصرفِ ألمانيا؟ Kate

روجك يعمل لدى مصرف الماليا؛

نعم، عملُه مثيرٌ للإهتمام ولكنَّ راتبَه ليس جيداً.

سيارتُنا الـ VW قد أصبح عمرُها تسعُ سنوات ولدينا أشياءً

M FLUGHAFEN

Tom and Kate are on their way home to Birmingham. They are in the departure lounge at Frankfurt airport.

Montag müssen wir arbeiten. Schrecklich!
Ich möchte jetzt nach Italien fahren oder von

hier nach Hawaii fliegen. Meine Firma kann warten, und niemand weiss, wo ich bin.

Kate Und was sagen die Leute in meiner

Firma? Sie warten zwei Tage und dann telefonieren sie und sprechen mit meiner Mutter. Sie gibt ihnen sicher die Nummer

von unserem Handy. Und dann?

Tom Ja, ja, ich weiss. Also vielleicht Weihnachten eine Woche im Schnee oder

mit einem Schiff nach Madeira...

Ich gehe unten eine Zeitung kaufen ...

Kate! Hier ist Klaus Becker!

Klaus Hallo! Wie geht's? Was machen Sie hier?

Dies ist meine Frau, Nancy. Ist Ihr Urlaub

zuende? Wie war es?

Kote Deutschland war wunderbar. Wir haben

viel gesehen und zuviel gegessen. Wir kennen Bayern und den Schwarzwald jetzt gut.

Klaus Nächstes Jahr müssen Sie an den Rhein

fahren. Frau Walker, meine Frau möchte ein Buch für unseren Computer kaufen. Können Sie vielleicht mit ihr gehen und ihr helfen? Und Herr Walker, Sie haben eine Zeitung. Können Sie mir hitte den Sport geben? Und

Können Sie mir bitte den Sport geben? Und möchten Sie dann einen Schnaps trinken?

(Am Kiosk vom Flughafen.)

Ich sehe hier nichts. Was ich sehe, ist nicht richtig. Fliegen Sie auch nach England?

Nancy Nein, wir fliegen nach Hamburg. Die

Mutter von Klaus wohnt da. Sie hatte unsere Kinder für zwei Wochen. Ein Junge und drei Mädchen. Wir kommen morgen mit dem Zug zurück. Das ist billiger.

Kote Ihr Mann arbeitet bei der Deutschen

Bank?

Nancy Ja, sein Job ist interessant, aber das Geld

ist nicht gut. Unser VW ist neun Jahre alt, und wir haben eine kleine alte Wohnung.

IN THE AIRPORT

Tom and Kate are on their way back to Birmingham. They are in the departure lounge at Frankfurt airport.

Tom On Monday we have to work. Terrible! I would like to go to Italy now or fly from here to Hawaii. My company can wait.

and nobody knows where I am.

And what are the people in my office

going to say? They wait for two days and then they'll phone and speak to my mother. I am sure she'll give them the number

of our mobile phone. And then?

Yes, yes, I know. Well, perhaps at Christmas, a week in the snow or on a

> boat to Madeira. I'll go and buy a newspaper downstairs ... Kate! Here is Klaus

Becker!

Klaus Hello! How are you? What are you doing

here? This is my wife Nancy. Are your

holidays finished? How was it?

Kote Germany was wonderful. We have seen a

lot and eaten too much! We now know

Bavaria and the Black Forest well.

Klaus Next year you must go to the Rhine. Mrs

Walker, my wife would like to buy a book for our computer. Could you perhaps go with her and help her? And Mr Walker, you have a newspaper. Could you give me the Sport please. And then would you like

to have a Schnaps?

(At the airport kiosk.)

Kate I see nothing here. What I see is not right.

Are you also flying to England?

No, we are flying to Hamburg. Klaus's mother lives there. She had our children

for two weeks. A boy and three girls. We are coming back by train tomorrow. That

is cheaper.

Your husband works at the Deutsche

Bank?

Yes, his job is interesting but the money is

not good. Our VW is nine years old and we have a small old flat. We had a lot to

كثيرةٌ نصلِحُها هذا العام. لدي أهلي وصديقتي في الولايات المتحدة الأمريكية ويالتالي فنحن نتراسلُ كثيراً. أودُ كثيراً لو أسافرُ إلى أمريكا ولكن ذلك يكلّفُ الكثيرَ من المال.

.Mallorca إنّما لديكم منزلٌ جميلٌ في Kate

Mallorca منزلٌ في Mallorca أِنا لَم أَدْهب يوماً إلى Mallorca. عندما نكونُ في عطلة نذهبُ

إلى Ruhrgebiet عندَ أحدِ أصدقائِنا.

Kate آمادًا قالت اللَّقاءِ!... ما الأمرُ، يا Kate؟ ماذا قالت و Kate؟ ماذا قالت السَّدةُ Becker؟

:Beeker august

Kate انتظرْ یا Tom، انتظرْ!

معنون المفردات الجديدة ما المعديدة المعديدة المعديدة المعددة المعددات المعددات المعددات المعددات المعددات المعددات

Flughafen airport Leute people Mutter mother ihnen them Weihnachten Christmas تابع باخرة كيف حالُك/كم Schnee snow Schiff ship wie geht's? how are you? zuende finished, over انتهى Deutschland Germany ألمانيا ihr her ها، ضمير خاص للغائب المفرد المؤنث nichts nothing لا شيء صحيح، مناسب، ملائم فعل "عاشّ"، "أقام" richtig right wohnen live كانَ لديها، كانَ لديهم sie hatte / hatten she had /they had Junge boy فتی، صبی Mädchen girl ﻪ، ضمير التملُّك للغائب المفرد sein his Wohnung apartment, flat منزل، بیت فعل "کتِّب" schreiben write nie never Ruhrgebiet industrial area المنطقة الصناعية في ألمانيا of Germany Flug flight

was ist los? what is the matter?

رحلة، طائرة ما الأمرُ؟

१५ आधे हैं। या १६

Kate

Nancy

Tom

Kate

Wir hatten dieses Jahr viel zu reparieren. repair this year. My parents and my girl-Meine Eltern und meine Freundin sind in friend are in the USA and we write a lot of den USA, und wir schreiben viele Briefe. letters. Ich möchte gern nach Amerika fliegen, I would very much like to fly to America aber das kostet zu viel Geld. but that costs too much money. Aber Sie haben ein schönes Haus auf Kate But you have a beautiful house in Mallorca. Mallorca. Ein Haus auf Mallorca? Ich war nie auf A house in Mallorca? I have never been to Nancy Mallorca. Wenn wir Urlaub haben, fahren Mallorca. When we have a holiday, we go wir ins Ruhrgebiet zu einem Freund. to the Ruhrgebiet to a friend. Kate, komm, wir müssen zu unserem Flug. Kate, come, we must (go) to our flight. Tom Goodbye! ... What is the matter. Kate? Auf Wiedersehen! Was ist los, Kate? Was hat Frau Becker gesagt? What did Mrs Becker say?

Kate

احفظ غيبا

Wait, Tom, wait!

هذه هي المحادثةُ الْأخيرةُ التي يتعيّنُ عليكم أن تحفظوها غيباً. فاحفظوها جيّداً! لديكم الآنَ ستُ تذاكرَ لحضور حفلة يتمّ فيها توزيعُ جوائزَ قيّمة – وأيضاً مجموعةٌ كبيرةٌ من الأقوالِ المأثورةِ التي قد تكونُ مفيدةً جداً.

Auf Wiedersehen

Warte, Tom, warte...!

Kate Herr Schmidt, Kate Walker hier, vom Flughafen Frankfurt.

Ja, unser Urlaub ist leider zuende und unser Geld auch. Vielen

Dank für den schönen Abend!

Tom möchte mit Ihnen sprechen, auf Wiedersehen!

Tom Hallo Horst!... Was? Sie kaufen beide? Meine Firma hat Ihr E-mail? Das ist wunderbar. Vielen Dank!

Nächstes Jahr?... Kate möchte nach Italien, aber ich komme lieber nach Deutschland.

Mit Edith Palmer? Ach du meine Güte, nein, nein! Unser Flugzeug wartet. Also ... auf Wiedersehen!

الأخبارُ السّارَةُ لِيَّ القواعد

هذا ملخُصٌ بالأفعال الفوريّة الـ 32 كافّة، كما وبكيفيّة تصريفها.

فإنْ كنتم حقاً تتحلون بالشّجاعة وروح التّحدي، لم لا تمتحنون معلوماتِكم؟ غطُوا الأعمدة الثّلاثة عن اليمين لتروا كم يمكنكم أن تتذكّروا ممّا تعلّمتموه. أتعلمون معنى كلّ من الأفعالِ التالية وكيفيّة تصريفها بعد ...ich و...re أو أيضاً في صيغة الماضي؟

Basic form			Past
Sie / wir /	ich	er / sie (she) /	
sie (they)		es	
arbeiten	arbeite	arbeitet	gearbeitet
einkaufen	kaufe ein	kauft ein	eingekauft
essen	esse	isst	gegessen
fahren	fahre	fährt	
fliegen	fliege	fliegt	
geben	gebe	gibt	gegeben
gehen	gehe	geht	
glauben	glaube	glaubt	geglaubt
haben	habe	hat	gehabt, or hatten, hatte
helfen	helfe	hilft	geholfen
hoffen	hoffe	hofft	gehofft
kaufen	kaufe	kauft	gekauft
kennen	kenne	kennt	gekannt
können	kann	kann	gekonnt
kommen	komme	kommt	8
kosten	koste	kostet	gekostet
machen	mache	macht	gemacht
möchten	möchte	möchte	gemocht
müssen	muss	muss	gemusst
nehmen	nehme	nimmt	genommen
rauchen	rauche	raucht	geraucht
reparieren	repariere	repariert	repariert
sagen	sage	sagt	gesagt
schreiben	schreibe	schreibt	geschrieben
sehen	sehe	sieht	gesehen
sein / sind	bin	ist	use: war, waren
sprechen	spreche	spricht	gesprochen
telefonieren	telefoniere	telefoniert	telefoniert
trinken	trinke	trinkt	getrunken
warten	warte	wartet	gewartet
wissen	weiss	weiss	gewartet
wohnen	weiss	weiss	gewohnt
MOINIGH	WOILIE	MOIIII	Remoning

حيثما تجدون فراغاً في الجدول أعلاه، يكونُ الفعلُ فعلاً غير قياسيٌ. وفي هكذا حال مكنكم إمّا أن تستخدموا war أو waren.

قلها بيساطة

هذان تمرينان آخران حولَ كيفيّةِ استخدام اللّغةِ السّهلةِ والبسيطةِ في الكلام.

 1 - لقد استأجرْتم لتركم سيارة ولاحظتم فيها خدشاً عن اليسار خلف الباب. فتريدون أن تقدموا تقريراً بذلك لكي لا يرسلوا فاتورة بذلك فيما بعد.

2 – أنتم في المطارِ على وشكِ أن تستقلُوا الطَّائرةَ التي ستعيدُكم إلى بلادِكم عندما تدركون أنكم قد نسيتم بعضاً من ثيابِكم في غرفةِ الفندقِ. فتتصلون على الفورِ بمديرةِ الفندقِ طالبين منها أن ترسلَ لكم أغراضَكم.

فماذا قد تقولون؟ عبروا عن أفكاركم شفهياً ومن ثمَّ خطِّياً وراجعوا بعد ذلك الصفحة 75.

ركّرُ على الكلماتِ السّهلةِ الفهْم

هاتان جولتان تمرينيتان أخيرتان.

1 - تسألون سائق سيّارة الأجرة:

أنتم ?Wieviel Minuten ist es zum Flughafen und wieviel kostet es فيأتى جوابُه كالتالي:

Es kommt daraaf an, wann Sie fahren. Normalerweise daaert es zwanzig Minaten, aber wenn wir in den Verkehr kommen und die Bleichenbräcke ist dann völlig verstopft, müssen Sie mit einer dreiviertel Stande rechnen. Den Preis können Sie am Meter ablesen. Normalerweise liegt der so zwischen dreissig and fünfanddreissig Mark.

فيما تنتظرون في قاعة الانطلاق في المطار، تسمعون أحداً ما يهذي حول أمرٍ ما. فحاولوا إذن أن تتعرّفوا في كلامِه على الكلمات السّهلة الفهم. الجوابُ هو عند الصفحة 75.

... und mein Mann hat auch gleich gesagt, es gefällt ihm weitaus besser hier. Und die Leute waren gar nicht so reserviert, wie man immer sagt sondern sehr nett and weitaus höflicher als bei ans. Das Hotel lag direkt am See, und bei dem wanderbaren Wetter sind wir viel gewandert oder mit dem Auto durch die schöne Landschaft gefahren. Es gab da so viel interessantes zu sehen. Auch das Essen, wirklich gat. Also nächstes Tahr gehen wir garantiert zuräck nach...

منا بنا نتكلمُ الألانية

التمرينُ الأُوّلُ هذا على خمس نقاط. أجيبوا على الأسئلةِ التّاليةِ مستخدمين الكلماتِ الموجودةِ بين هلالين.

- (Ja, Montag) Hat er die Wohnung in Marbella gekauft? 1
 - (drei) gearbeitet? Wieviel Jahre haben Sie bei BMW
- (gestern) Wann haben Sie mit Ihrer Firma gesprochen? 3
- (weil, alt) Warum müssen Sie Ihr Auto immer reparieren? 4
- (nein, bei seiner Freundin) Hat er zuerst bei seiner Mutter gewohnt? 5

في التمرين الأخير هذا، سوف تؤدّون مرّةً أخرى دورَ المترجِمِ الفوريّ، شارِحين هذه المرّةَ لصديقكم الأَلمانيّ ما قد قالَه الآخرون في الإنكليزيّة.

ردُّدوا في كلُّ مرَّةً الجملةَ بكاملِها عالياً، مترجِمين الكلماتِ الإنكليزيَّةَ أو العربية الموجودةَ بين هلاليْن. ملاحظة: بعد wenl و dass و wenl تنتقلُ الأفعالُ كافَّةً إلى آخر الجملة!

- 6 (إن اشتريْت الشَّقَّةَ القديمةَ هذه) Jemand sagt, Sie sind verrückt,...
- 7 (إِنْ أَتَيْتَ فِي وَقَتِ مِتَأْخُر جِداً) ...Jemand sagt, es gefällt ihm nicht,...
 - 8 (إن لم يكنْ لديك ماءً ساخنُ) 8
 - 9 (إنَّ عطلتَنا قد انتهَت) Meine Freundin hat gesagt,...
 - Sie hat auch gesagt,... (إننا سوف نعود في العام المقبل) -- 10
 - Meine Frau möchte sagen,... (إنَّها مصابةٌ بزكام) 11
- Mein Mann sagt, er kann nicht kommen,... (لأنّه يعملُ على متن ِباخرة) 12
 - 13 (لأنه غالباً ما يكونُ مريضاً) ...Er kann auch nicht kommen
 - Mein Freund sagt,... (إنَّكِ جميلةٌ جداً) -- 14
 - Er sagt auch,... (انه برید رقم هاتفك) 15
 - Ja, er hat Montag die Wohnung in Marbella gekauft.
 - Ich habe drei Jahre bei BMW gearbeitet. 2
 - Ich habe gestern mit meiner Firma gesprochen. 3
 - Ich muss mein Auto immer reparieren, weil es sehr alt ist. 4
 - Nein, er hat zuerst bei seiner Freundin gewohnt. 5
 - wenn Sie diese alte Wohnung kaufen. 6
 - wenn Sie zu spät kommen. 7
 - wenn sie kein heisses Wasser haben. 8
 - dass unser Urlaub zuende ist. 9
 - dass wir nächstes Jahr zurück kommen. 10
 - dass sie eine Erkältung hat. 11
 - weil er auf einem Schiff arbeitet. 12
 - weil er oft krank ist. 13
 - dass Sie sehr schön sind. 14
 - dass er Ihre Telefonummer möchte. 15

والآن راجعوا هذين التمرينين - بأسرع ما يمكن.

اختير تقذمك

سوف تجدون إختباركم الأخير هذا محشواً بـ32 فعلاً فوريّاً! ولكنْ لا تخافوا وترتبكوا – فقد يبدو لكم الأمرُ فظيعاً أكثرَ ممَّا هو عليه في الواقع. تحلُّوا إذن بالشجاعة وستروْن كيف أنَّكم ستنجحون في تخطّي المرحلة الأخيرة هذا بامتياز.

ترجموا ما يلى إلى الألمانية:

1 - أنا أستمتم بكتابة الرسائل إذ لدى حاسوب جديدً.

2 – كيفَ حالُكَ؟ ما الأمرُ؟ أيمكنُني أن أساعدَك؟

3 – كم شخصاً مملاً من المكتب آت.

4 - ليس لديُّ رقمُ هاتفِها الجِوَالِ، أنا آسفٌ.

5 - أحبُّ الغابةَ السوداءَ. لقد صادفنا الكثيرُ من الثُّلج هناك في العام الماضي.

6 – الحقيبةُ الثَّانيةُ في الباص. أيمكنُكَ أن تأخذَ الكيسَ البنيُّ؟

7 - كم بطاقة كتبتم (على) عيد الميلاد؟

8 – هذا جنونٌ: أظنُّ أنَّ أحدَهم قد أكلَ شريحتى من اللَّحم!

9 – لم لم تتُصلُ (بنا) هاتفياً؟ لقد انتظرُنا حتَى البارحة.

10 – بسرعة! أرأيت سيارة أجرة؟ طائرتي تنتظرُ.

11 - ألا تعلمُ هذا؟ المطارُ دائماً مفتوحٌ - ليلاً نهاراً.

12 – من المهمُّ أن تكونوا مسرورين بعطلتكم.

13 – لقد عملت على (متن) باخرة، ولم أصب يوماً بدوار البحر.

14 - هل رأيتني في الصَحيفةِ؟... من دونِ حذاءِ؟

15 – أمُّك لطيفةٌ جدّاً وهي تصنعُ قوالبَ حلوى بالتَّفاح لذيذةً جدّاً.

16 - هل تقيمُ في منزل أم في شقّة في ألمانيا؟

17 - على كلانا أن يعملَ. ثلاث فتيان وفتاتان - يكلُّفون الكثيرَ من المال.

18 – نأملُ أن يتمكّنَ المرأبُ من إصلاح ذلك.

19 – أنا أعرفُه. هو يذهبُ دائماً للتسوّق مع كليه.

20 – من قالَ إنه لا يمكنُنا أن ندخَنَ هنا؟

21 - نسافرُ إلى Dallas. بعدها نأخذُ سيّارةً ونذهبُ إلى Las Vegas.

22 - أودُّ أن أتحدَثَ إلى البائع. لم يعطِني وصالاً.

23 - لقد شربنا ماءك ولكننا قد اشترينا زجاجتين جديدتين.

24 – أنا آسفٌ (ة)، ولكنَّ (دروسَ) الألمانيَّة الفوريَّة قد انتهَت.

تمقَّقوا من صحَّةِ أجويتِكم عندَ الصفحةِ 75، ومن ثمَّ سجَّلوا علامةً نهائيَّةُ ممتازةً على جدول ِ التقدم واملأوا شهاداتكم.

الأجوبة

كيفية وضع العلامات

من مجموع 100٪، عليكم أن:

- تطرحوا أ/ مقابل كلُّ كلمةٍ غير صحيحةٍ أو مفقودةٍ.
- تطرحوا 1٪ مقابل كلَّ فعل تصرُفونه بطريقة غير صحيحة. مثلاً: Ich gehen: wir hat gekauft.
 - تطرحوا 1٪ في حال نسيتم أن تفرّقوا بين الفعليْن في الجملة. مثلاً: .Ich möchte kaufen einen Hund. Ich habe gesehen ein Taxi لا تحسمُ من مجموع علاماتكم أيُّ نقاطٍ في الحالاتِ التّاليةِ:
 - استخدامٌ خاطئٌ لكلٌ من الكلماتِ التاليةِ: der,die,das.dem.den,ein,eine,einem,einen.diesem إلخ.
 - إعرابُ الكلمات إعرابًا خاطئاً . مثلاً : mit Herr Schmidt; in der gross Tüte.
 - سوءُ الإختيار بين الكلمات التي تتميّز بمعانٍ متشابهةٍ. كـ zu/nach وan/bei.
 - سوء ترتيب الكلمات في الجملة مثلاً: Morgen wir kommen غي zurück mit dem Zug (علماً أنّ الترتيب الصُحيح للكلمات في هذه الجملة يجبُ أن يكون كالآتي: Wir kommen morgen mit).
 - أخطاءً إملائيّةُ، طالما أنّها لا تؤثّر على طريقة لفظ الكلمات!

100% ناقص النقاط المصومة تحصلون على علاماتكم الأسبوعية

الأسبوغ الأول

3

- Mein Name ist Peter Smith.
- Guten Tag, wir sind Helen und Elke. 2
 - Ich bin auch aus Hamburg.
 - Ich war im Oktober in Frankfurt.
- 4 5 Meine Frau und ich waren drei Jahre in Amerika.
 - Wir fliegen immer im Juni nach Berlin. 6 7
 - Wie war Ihr Urlaub in England?
- 8 Entschuldigen Sie bitte, was machen Sie jetzt in London?
 - 9 Sind Sie Frau Becker aus Bonn?
 - 10 Das Haus in Hannover ist für meine Kinder.
 - Einen Moment bitte, ich habe das Geld. 11
 - Gibt es hier ein Telefon? Nein, leider nicht. 12
 - Ich bin ohne meine Frau in England. 13
 - Wie gross ist Ihre Firma? 14
 - Kostet ein Mercedes viel Geld? 15
 - England ist leider nicht schön im Februar. 16
 - Udo hat eine Freundin im Reisebüro. 17
 - Der Tag in Holland war langweilig. 18
 - Mein Job ist sehr gut, aber Urlaub ist besser. 19
 - Meine zwei Kinder haben viel Geld.

صحُحوا أجوبتكم، ثمَّ اقرأوها بصوتِ عال مرتين

- Ich trinke viel tec.
- Wieviel kostet das Frühstück, bitte? 2
 - Gibt es ein Reisebüro hier?. 3
- 4 Haben Sie einen Tisch? In fünfzehn Minuten?
 - Ich möchte etwas trinken. 5
 - Mein Urlaub in Florida war sehr gut.
- 6 7 Wo gibt es eine gutc Pension?
- 8 Kann ich bitte die Rechnung für das Telefon haben?
 - 9 Wir waren nur einmal in Köln. 10
 - Meine Kinder sind jetzt gross genug.
 - Um wieviel Uhr sind Sie morgen in der Firma? 11
- Ich bin immer von halb acht bis viertel nach fünf da. 12
- Toiletten, geradeaus? wo sind die Eine Frage bitte: 13
- 14 Wir möchten im Januar nach Oslo fliegen. Aber es ist zu kalt.
 - Kostet das mehr Geld? 15
 - Sie morgen um halb elf? Wo sind 16
- Es ist schrecklich, es gibt nicht einen Job ohne einen Computer. 17
- Können wir hier jetzt essen, und haben Sie Platz (or Plätze) für sechs? 18
 - Wir haben ein kleines Haus in Amerika, aber es war sehr teuer. 19
 - Auf Wiederschen, wir fahren jetzt nach Hamburg. 20

		علامتكم:
--	--	----------

2 3

4

5

6

7

8

9

11

12

الأسبوغ الثالث

اختبر تقدمك

Können	Sie	einen	Verkäufer schen?	
V otmen	Sic	enicii	V CIKAUTEL SCHOOL:	

- Wo können wir etwas zu essen kaufen?
- Wie schrecklich! Um sieben? Wann müssen Sie heute in die Firma?
 - Wir haben das gestern im Fernsehen gesehen. Ich glaube, die Geschäfte sind jetzt offen.
 - Gibt es hier ein Kaufhaus oder ein Zentrum mit Geschäften?

 - Entschuldigen Sie, gehen Sie auch zur Post? Wo haben Sie die englische Zeitung gekauft?
 - Wer möchte tee, und wer möchte kaffee trinken?
 - Das Wetter ist morgen schlecht. Das ist nicht nett. 10
 - Das war billig. Das ist alles?
 - Die Briefmarken kosten genau fünf Mark.
 - Der Geldautomat ist für alle Kreditkarten.
 - Nein, kein Problem. Sind 300 Gramm Käse zuviel? 14 15
 - Es gibt eine neue Reinigung drei Minuten von hier.
 - Haben Sic bitte eine Tüte für meine Schuhe? 16 Ich glaube, ich habe hier eine Apotheke gesehen. 17
 - 18 Ach, du meine Güte, alle Eier und drei Flaschen sind kaputt!
 - Ist das Baumwolle? Können Sie das sehen? 19
 - 20 Grösse zwölf in England - was ist das hier?



الأسبوغ الرابع

3

4

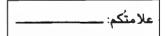
5

8

9

15

- Ich bin sicher, unser Termin war Dienstag. 2
- Nein, das ist nicht möglich. Wir haben leider keine Zeit. Heute?
 - Ich muss ein paar Sachen für meine Freunde kaufen.
- Ich möchte die Nummer vom Arzt. Können Sie mir bitte helfen?
 - Wissen Sie, wo es ein gutes Restaurant gibt?
- 6 Ich glaube die Kirche ist sehr interessant, aber niemand möchte sie sehen. 7
 - Wir möchten nächsten Montag abend fliegen.
 - Können Sie mir bitte die Speisekarte geben?
 - Haben Sie ihm Ihre Papiere gegeben?
 - Kann man hier Obst und Gemüse kaufen?. 10
 - Kennen Sie sein neues Buch? 11
 - Es war wunderbar, vielen Dank für den netten Abend! 12
 - Warum müssen Sie meine Kreditkarte sehen?
 - waren ein bisschen langweilig. II Die zwei Wochen auf der QE
 - Sie sehen den Geldautomaten oben am Ausgang, bei der Tür.
 - Wir essen Huhn oder Bratwurst der Fisch ist zu teuer. 16
 - Wie sagt man auf Deutsch...? 17
 - 18 Wissen Sie, wo es hier einen Bus gibt?
 - 19 Mein Mann fährt gern nach Texas, aber ich fahre lieber nach Arizona.
 - 20 Sie haben nicht gesagt, wo dieses gemütliche Restaurant war.



الأسبوغ الخامس

2

- Diese Tasche gefällt mir nicht, die andere Tasche war besser.
 - Wieviel kostet die Fahrkarte hin und zurück.
- 3 Können Sie bitte langsam sprechen? Was haben Sie gesagt? 4
 - Ich weiss, dass Benzin in Amerika billiger ist.
 - 5 Es ist verboten, in der U-Bahn zu rauchen.
- Ich kann nicht warten. Ich habe einen zweiten Termin um elf Uhr. 6
 - Ein gelber Briefkasten? Ist dieser Kasten für Briefe? 7
 - Hallo, wir sind 30 km von Hannover. Ist das die Werkstatt? 8 9
- Was ist schneller: der Zug oder das Auto auf der Autobahn? Est ist diese Woche sehr heiss. Ich möchte lieber ein bisschen Regen.
- 10 Er hat die Ampel nicht gesehen, und jetzt sind sie beide im Krankenhaus.
- Ich habe sie heute zweimal an der Tankstelle gesehen. Ihr Auto trinkt Benzin! 12
 - Ich habe Öl auf meinem Armani T-Shirt. Wo gibt es eine Reinigung? 13
 - 14 Wir wohnen hinter der Hauptstrasse, genau bei / an der Bushaltestelle.
- 15 Wir sind bei der Polizei, weil unser Handy weg ist. / denn unser Handy ist weg.
 - Die Fahrkarten sind billiger, wenn Sie sie jetzt kaufen. 16
 - Ihr Auto gefällt mir. War es sehr teuer? 17
 - Wo kann man hier am / beim See essen? Können Sie uns bitte helfen? 18



الأسبوغ السادس

اختير تقدمك

7

Ich schreibe gern Briefe, weil ich einen neuen Computer habe / denn ich habe		1
--	--	---

- Kann ich Ihnen helfen? Was ist los? Wie geht's? 2 3
- Wieviele langweilige Leute von der Firma kommen?
- 4 Ich habe nicht die Nummer von ihrem Handy. Es tut mir leid.
- 5 Der Schwarzwald gefällt mir. Wir hatten da letztes Jahr viel Schnee.
- Der zweite Koffer ist im Bus. Können Sie die braune Tasche nehmen? 6
 - Sie Weihnachten geschrieben? Wieviele Karten haben
 - 8 Das ist verrückt: ich glaube jemand hat mein Steak gegessen!
 - Wir haben bis gestern gewartet. Warum haben Sie nicht telefoniert? 9
 - Mein Flugzeug wartet. Haben Sie ein Taxi gesehen? Schnell! 10
- Der Flughafen ist immer offen Tag und Nacht, Wissen Sie das nicht? 11
 - Est ist wichtig, dass Sie mit Ihrem Urlaub zufrieden sind. 12
 - Ich habe auf einem Schiff gearbeitet und war nie seekrank. 13
 - 14 Zeitung gesehen? ... ohne Schuhe! Haben Sie mich in der

 - 15 Thre Mutter ist sehr nett und macht wunderbaren Apfelkuchen.
- Wohnen Sie in Deutschland in einem Haus oder in einer Wohnung? 16
- Wir müssen beide arbeiten. Drei Jungen und zwei Mädchen kosten viel Geld. 17
 - Wir hoffen, die Werkstatt kann das reparieren. 18
 - Ich kenne ihn, er geht immer mit seinem Hund einkaufen. 19
 - Wer hat gesagt, man kann hier nicht rauchen? 20
- Wir fliegen nach Dallas, Dann nehmen wir ein Auto und fahren nach Las Vegas.
 - Ich möchte mit dem Verkäufer sprechen. Er hat mir keine Rechnung gegeben. 23
- Wir haben Ihren Wasser getrunken, aber wir haben zwei neue Flaschen gekauft. ist jetzt zuende. German instant Es tut mir leid, aber
 - علامتكم: .

قلها ببساطة

الأسبوغ الخامس

(Entschuldigen Sie), Sie haben mir jetzt ein Auto gegeben. Aber die Farbe ist ein bissehen kaputt. Links, hinter der Tür. Bitte können Sie kommen und es sehen und es auf mein Papier schreiben.

الأسبوغ السادس

Hallo / Guten Tag, ich bin Kate Walker. Ich war in Ihrem Hotel, Zimmer Nr... bis heute. Ich habe leider im Zimmer Sachen von mir, und ich bin jetzt im Flughafen. Ich möchte die Sachen bitte nach England. Das Hotel weiss, wo ich wohne. Vielen Dank.

ركر على الكلمات الشهلة الفهم

الأسبوغ الشادس

الأمرُ وقفٌ على الوقتِ الذي تذهبُ فيه إلى هناك. فقد يستغرقُ ذلك عادةً عشرين دقيقةً. ولكن في حال كانت زحمةُ السير كثيفةً وكان جسرُ Bleichen مسدوداً فقد يستغرقُ ساعةً إلا ربع. أما السعرُ فهو الذي يحددُه العدادُ، وهو يتراوحُ إجمالاً بين ثلاثين وخمسة وثلاثين ماركاً ألمانياً
 تقريباً.

2 - لا شكُّ في أنَّهم كانوا في... إنكلترا!

كيفية استخدام البطاقات البارزة

لقد تمَّ اعتبارُ البطاقاتِ البارزةِ الجزءَ الأفضلَ من المقرَّرِ التعليميِّ هذا، إذ قد يكونُ تعلَّمُ المفرداتِ والعباراتِ الجديدةِ أمراً مملاً للغايةِ، ولكن مع البطاقاتِ البارزةِ يصبحُ ذلك سريعاً ومسلّياً. هذا ما يتعيّنُ عليكم فعلُه:

عندما يطلبُ منكم الدليلُ اليوميُّ بأن تستخدموا البطاقاتِ، عليكم إذن أن تقتطعوها. فيشتملُ كلُّ أسبوع على 18 كلمة بارزة و10 عبارات بارزة وسوف تجدون على كلُّ بطاقة رقماً صغيراً يشيرُ إلى الأُسبوع الذي تنتمي إليه تلك البطاقةُ. لذا لن يكونَ عليكم أن تقتطعوا بطاقات عديدة في الوقت عينه، وبالتالى فلن تختلط المفرداتُ الجديدةُ هذه كلُها في ذهنكم لاحقاً.

فحاولوا في البداية أن تتعلّموا الكلمات والعبارات من خلال قراءتها في كلتا اللّغتين. ومن ثمّ، وعندما تصبح لديكم فكرة تقريبيّة عنها تبدأون باختبار معلوماتكم – وهذا هو الجزء المسلّي. انظروا أوّلاً إلى الكلمة في العربيّة وانقلوها إلى الألمانيّة، ثمّ تحققوا من صحّة ترجمتكم. وبالتالي،كدّسوا الإجابات "الصّحيحة" و"الخاطئة" والتي "لم تعرفوها" كلاً على حدة. وعندما تنتهون من كل البطاقات الخاصّة بأسبوع ما، إبدأوا مجدّداً بكدسة الإجابات "الخاطئة" واستمروا في مراجعتها إلى أن تحفظوها كلّها جيداً. ويمكنكم أيضاً أن تلعبوا اللّعبة هذه "بالعكس" بأن تبدأوا بقراءة الكلمات في الألمانية وترجمتها إلى العربية.

إحفظوا البطاقات في صندوق صغير أو اربطوها برباط مطاطيً وخذوها معكم في الباص أو القطار أو عند مصفف الشعر أو أيضاً عند طبيب الأسنان.

وفي حال كنتم تجدون الورق رقيقاً جداً، يمكنكم عندئذ أن تصوروا الكلمات والعبارات على البطاقات قبل أن تشتروا بطاقات فارغة والمعلمات والعبارات عليها. ويمكنكم أيضاً، وبكل بساطة، أن تشتروا بطاقات فارغة وتلصقوا الكلمات والعبارات عليها. ويمكنكم أخيراً أن تنسخوها.

ولكي تتمكنوا من الانطلاق في العمل هذا، لقد جهزت لكم بطاقات الكلمات الثماني عشرة البارزة التي يشتمل عليها كل أسبوع وأنتم عليكم أن تحولوا ما تبقى من كلمات جديدة إلى بطاقات بارزة أيضاً.

فالأمرُ يستحقُّ العناءَ. أليسَ كذلك؟!

البطاقاتُ البارزةُ للتعليمِ الفوريَ، لا تضيعوها - بل استخدموها!

Flugzeug	sind
bin 1	nach
Sie	auch
aber	sehr
arbeiten	jetzt
leider	wie
Ihr, Ihre	langweilig

انهم are	ا طائرة aeroplane
الى to, after	هعل يكون am
ہعد also	أنتَ، أنتِ، أنتم you
ہداً بery	1 لكن، إنّما but
الآن now	1 فعل «عمل» work
1 کیف how	للأسف unfortunately
مملٌ boring	1 الضّمائرُ: كَ، كِ، كم كن your

immer	1	viel	1
Urlaub	1	ohne	1
Zimmer	2	teuer	2
vielleicht	2	möchten	2
genug	2	ein bisschen	2
schlecht	2	wieviel	2
nur	2	kein, keine	2

1 کثیراً much, a lot	دائماً always
ا من دون without	عطلة holidays
عالي الثمن expensive	غرفة room
2 فعل «ودّ» would like	ربّما perhaps
القليل a little	ما يكفي enough
کم how much,how many	2 سيء، عاطل bad
ץ no	فقط only

Frühstück	von bis
fahren	man 2
geradeaus ²	etwas
schrecklich 2	Rechnung
gehen	müssen
heute	zu, zum, zur
zuerst	kaufen / ³ gekauft

2 من إلى from to	2	فطور breakfast	2
2 واحد one		فعل «ڏهبَ» go, drive	2
2 شيء something	2	قدُماً straight on	2
² فاتورة، حساب bill		فظیع terrible	2
یجب must	000000000000000000000000000000000000000	فعل «ذهبَ» go	3
الى to	000000000000000000000000000000000000000	اليوم today	3
فعل «اشترى» buy / bought	3	أولاً first	3

Geschäft	gestern 3
wann	sehen / ³ gesehen
verkäufer	wer
glauben 3	später
Stück 3	sagen / ³ gesagt
dasselbe	mich
jemand	warum ⁴

3 أمس	3 محال تجارية
yesterday	shop, business
3 فعل «رأى» see / seen	ہتی، عندما when
مَن من who	ہائع sales assistant
لاحقاً later	3 فعل «ظنّ»، «اعتقد» believe
3 فعل «قال» say / said	3 قطعة، شريحة piece
انا me	نفسه the same
4 لماذا why	4 أحدهم someone

Termin 4	wichtig 4
Sache	möglich 4
nächste Woche	ach so!
oben 4	wissen / 4 gewusst
fertig	sagen / gesagt
ihn, ihm	sicher
natürlich	hinter

4 مهم	موعد
important	appointment
4 ممکن	اً أمر، مسألة
possible	thing, matter
4 فهمت I see!	⁴ الأسبوع المقبل next week
4 فعل «عرف»/معروف know/known	⁴فوق، في الأعلى at the top, upstairs
° فعل «قال	⁴ جاهز
say / said	ready
4	4
واثق، متأكد	ـهُ، ضمير متصل للغائب المفرد
sure	him
خلف	بالطبع، بالتأكيد
behind	of course

geben / 4 gegeben	niemand
5 hin und zurück	5 Fahrkarte
zug ⁵	sprechen / 5 gesprochen
warten / 5 gewartet	beide
nehmen / 5 genommen	dass
weg s	weil, denn
zufrieden	5 Hauptstrasse

• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	·
لا أحد nobody	4 فعل «أعطى»، «معطى» give / given
تذكرة	ذهاباً/إياباً (تذكرة)
ticket	there and back, return (ticket)
ة فعل «تكلّم»/محكيُّ speak / spoken	قطار train
5	5
کلاهما	فعل «انتظر»
both	wait / waited
5ً إنّ (المصدرية)	ة عل "أخذً"
that	take / taken
لأنّ	اختفی
because	gone
⁵ الطريق الرئيس	⁵ سرور، سعید
main road	content, happy

Haltestelle 5	Kasten ⁵
Tankstelle 5	Benzin ⁵
Handy ⁵	werkstatt 5
Leute 6	ihnen 6
Weihnachten	zuende 6
ihr	nichts 6
richtig	wohnen 6

5	5
صندوق	موقف
box	stop
5 بترول petrol	محطة وقود petrol station
محطَّةُ الوقود	مُاتفٌ جوّال/خلوي
workshop, garage	mobile telephone
6 ـهُم، ـهُنَّ، ـهُما	ناس
them	people
انتهی	عيد الميلاد
finished, over	Christmas
لا شيء nothing	6 ها، ضمير الغائب المفرد المؤنث her
ہ یعیش live	مین ⁶ right

sie hatte / 6 hatten	sein 6
Wohnung	nie
Flughafen	Mutter 6
Schnee	Junge
Mädchen 6	schreiben 6

6 هُ (ضمير التملك للغائب المفرد) his	ديها she had / had
أبداً never	شقّة م apartment, flat
أم mother	مطار airport
ہ فتی، صبیّ boy	ہ ثلج snow
° فعل «کتبَ» write	وتاة girl

	كنّا في برلين في أيّار (مايو). We were in Berlin in May.	1
	لشركتي for my firm	1
	عدْراً، من فضلِك. Excuse me, please.	1
	أنا أعملُ لدى Rover. I work at Rover.	1
	نحن الآنَ في عطلةٍ. We are now on holiday.	1
	هل أنت من لندن؟ Are you from London?	1
	نحن من Manchester. We are from Manchester.	1
	أنا كنْتُ لدى Shell. I was at Shell.	1
	لديْها صديقةٌ. She has a friend.	1
	نحن مسافرون إلى Mallorca We fly to Mallorca.	1
	كمْ يكلّفُ هذا؟ Wieviel kostet es?	2
•••••••••••	من الثّامنةِ إلى التّاسعةِ والنّصفِ. Von acht bis halb zehn.	2

کمْ یکلّفُ هذا؟ How much does it cost?	2
من الثّامنة إلى التّاسعة والنّصف. From eight to half past nine.	2
هذا بـاهظُ الثّمنِ جدّاً! That is too expensive!	2
نودُّ أَن نذهبَ إلى برلين. We would like to go to Berlin.	2
نودٌ أن نأكلَ شيئاً. We would like to eat something.	2
أينَ يوجدُ هنا؟ Where is there here?	2
أينَ المقهى؟ Where is the café?	2
أيَّ ساعةٍ؟ At what time?	2
نحن ذاهبون للتسوّقِ اليومَ. We are going shopping today.	3
أينَ يوجدُ بـاصُ؛ Where is there a bus?	3
أنا آسفٌ. I am sorry.	3
أوّلاً يجبُ أن نذهبَ إلى المصرفِ. First we must (go) to the bank.	3

Ich möchte Schuhe kaufen.	3
Das ist alles.	3
Wo gibt es hier einen Supermarkt?	3
Wann sind die Geschäfte offen?	23
Wir haben viel gekauft.	3
Ich habe bei Karstadt gegessen.	3
Jemand hat telefoniert.	4
Er hat nicht gesagt, warum.	4
Ich habe einen Termin mit ihn	n.4
Ich kenne ihn.	4
Das geht nicht.	4
Können Sie mir das geben?	4

أُودُّ أَنْ أَشْتَرِيَ حَدْاءً. I would like to buy shoes.	3
هذا كلَّ شيءٍ. That is all.	3
أينَ يوجدُ متجرٌ كبيرٌ هنا؟ Where is there asupermarket here?	3
متى تكونُ المخازنُ مفتوحةً؟ When are the shops open?	3
لقد اشتريْنا الكثيرَ. We bought a lot.	3
لقد أكلْتُ في Karstadt I have eaten at Karstadt.	3
لقد اتّصلَ أحدُهم. Someone has phoned.	4
لم يقلْ لماذا. He did not say why.	4
لديًّ موعدٌ معه. I have an appointment with him.	4
أنا أعرفُه. I know him.	4
هذا غيرُ ممكن. That's not on.	4
أيمكنُك أن تعطيَني هذا؟ Can you give me that?	4

Können Sie mir helfen?	
Essen Sie gern Bratwurst? 4	
Ich trinke lieber Wein.	
Wie sagt man auf deutsch?	
Wo ist der Bahnhof?	
Wann fährt der Zug?	
Wie kommen wir zur Autobahn?	•••
Wohin fährt dieser Bus? 5	
Gibt es hier eine Werkstatt? 5	•••
Wir nehmen das andere. 5	•••
Es gefällt mir nicht.	
Es war billig, weil es alt ist. 5	•••

أيمكنُك أن تساعدَني؟ ?Can you help me	4
أتودُّ أن تأكلَ Bratwurst؟ Do you like eating Bratwurst?	4
أفضّلُ أن أشربَ الماءَ. I prefer drinking Wasser.	4
كيفَ نقولُ في الألمانيّة؟ How do you say in German?	4
أينَ المحطَّةُ؟ Where is the station?	5
متي ينطلقُ القطارُ؟ When does the train go?	5
كيفَ نصلُ إلى الطريق السيّارِ؟ How do we get to the motorway?	5
(إلى) أينَ يذهبُ هذا الباصُ؟ Where (to) does this bus go?	5
هي يوجدُ مرأبٌ هنا؟ !Is there a garage here	5
نأخذُ الآخرَ. We take the other.	5
إنّه لا يعجبُني. I don't like it.	5
كانَ رخيصاً لأنّه قديمً. It was cheap because it is old.	5

Die Tasche ist weg.	5
Ich hoffe, dass Sie ein Auto haben.	5
Nächste Woche muss ich arbeite	en.
Ich kann nicht warten.	6
Wo wohnen Sie?	6
Ich muss mit ihm sprechen.	6
Wir haben eine Dreizimmerwohnung.	6
Unser Urlaub ist jetzt zuende	<u>6</u>
Was ist los?	6
Wir haben zwei Tage gewarte	et.
Haben Sie das gesehen?	6
Wie geht's?	6

لقد اختفَت الحقيبةُ. The bag has gone.	5
آملُ أن تكونَ لديك سيّارةٌ. I hope that you have a car.	5
الأسبوعَ المقبلَ عليَّ أن أعملَ. Next week I must work.	6
لا يمكنُني أن أنتظرَ. I cannot wait.	6
أينَ تسكنُ؟ Where do you live?	6
يجِبُ أَن أَتحدَّثَ إليه. I must speak with him.	6
لديْنا شقَّةٌ بثلاثِ غرف. We have a three room flat.	6
لقد انتهَت عطلتُنا. Our holiday is now over.	6
ما الأمرُ؟ What is the matter?	6
لقد انتظرْنا (ل)يوميْن. We waited (for) two days.	6
أرأيْتَ هذا؟ Did you see that?	6
كيفَ تسيرُ الأمورُ؟ /كيفَ حالُك؟ How is it going? / How are you?	6